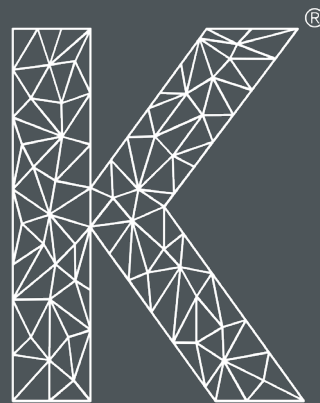


# Serie

# 241

## TGX-241 (M/L/XL)



**KARTSANA**

Life-moving innovation

C/ Narcís Monturiol, 34  
08192 Sant Quirze del Vallès  
Barcelona (España)  
+34 93 715 86 72  
info@kartsana.com  
www.kartsana.com

Manual de instrucciones

**Camilla mecánica TGX-241**

Instruction manual

**Mechanical stretcher TGX-241**

Manuel d'utilisation

**Brancard mécanique TGX-241**

ESPAÑOL

ENGLISH

FRANÇAIS



# KARTSANA

Life-moving innovation

C/ Narcís Monturiol, 34  
08192 Sant Quirze del Vallès  
BARCELONA  
TEL. +34 93 715-49-24  
[info@kartsana.com](mailto:info@kartsana.com)  
[www.kartsana.com](http://www.kartsana.com)

## Serie 241

# CAMILLA MECÁNICA

Models TGX-241 M / L / XL

MANUAL DE INSTRUCCIONES



Lea estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el producto y guárdela para su futura referencia.





## ÍNDICE

---

<b>1.- INTRODUCCIÓN</b>	<b>3</b>
1.1.- PRÓLOGO	3
1.2.- RESPONSABILIDAD Y GARANTÍA	3
1.3.- ESPECIFICACIONES	3
1.4.- ATENCIÓN	4
1.5.- RESUMEN DE LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	4
<b>2.- MANUAL DE INSTRUCCIONES</b>	<b>5</b>
2.1.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	6
2.2.- FUNCIONAMIENTO Y MANEJO DE LA CAMILLA	7
2.2.1.- PUÑOS EXTRAÍBLES	7
2.2.2.- CABEZAL CON INCLINACIÓN REGULABLE	7
2.2.3.- PIERNAZAL REGULABLE	9
2.2.4.- BARANDILLA DE SEGURIDAD	9
2.2.5.- PORTA-SUEROS	11
2.2.6.- FORMA DE ASEGURAR LOS CINTURONES DE SEGURIDAD DEL CABEZAL Y DE LOS PIES AL PACIENTE.	12
2.2.7.- FORMA DE ASEGURAR EL CINTURÓN DEL VIENTRE AL PACIENTE	12
2.2.8.- DESMONTAJE-MONTAJE DE LOS CINTURONES DE LA CAMILLA	13
2.2.9.- MANDOS DE ACCIONAMIENTO DE LAS PATAS DE LA CAMILLA	15
2.2.10.- POSICIONES INTERMEDIAS DE LA CAMILLA Y POSICIONES TRENDELENBURG Y CONTRA-TRENDELENBURG	16
2.2.11.- PALANCA DE FRENO	18
2.2.12.- MONTAJE DE LA CAMILLA SOBRE EL PORTA-CAMILLAS DE LA AMBULANCIA	19
<b>3.- DESINFECCIÓN</b>	<b>20</b>
<b>4.- MANTENIMIENTO</b>	<b>20</b>
<b>5.- EXPLOSIONADOS</b>	<b>21</b>



## 1.- INTRODUCCIÓN

### 1.1.- Prólogo

Las camillas TGX-241 han sido diseñadas expresamente para el rescate y transporte de enfermos.

Las camillas TGX-241 han sido ensayadas según normativa UNE-EN 1865 y UNE-EN 1789.

Todas las informaciones de tratamiento, desinfección y mantenimiento son indicadas teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos actuales. Nos reservamos variaciones técnicas de la camilla para la mejora del producto.

### 1.2.- Responsabilidad y garantía

Se debe verificar la camilla al momento de su entrega a la organización de socorro. Todas las funciones deben ser explicadas detalladamente. La organización de socorro se hace cargo de la enseñanza de todos los empleados para un uso correcto.

La garantía del producto es de 2 años a partir de la fecha indicada en la factura de compra

La Garantía no cubrirá la avería si es consecuencia de una incorrecta instalación, mal trato o uso inadecuado del mismo. La reparación deberá ser realizada por un servicio técnico autorizado por Kartsana o su respectivo representante.

El fabricante no se hará cargo de ninguna anomalía producida en la camilla por el uso de productos no originales Kartsana.

### 1.3.- Especificaciones

MODELOS	TGX-241 M, L, XL
Carga máxima de trabajo	250 Kg.
Normativa principal	UNE-EN-1865-1 EN-1789+A1
Longitud total máxima/mín.	1953 / 2254 mm
Ancho total	590 mm
Altura de carga	595 mm (M) 642 mm (L) 686mm (XL)
Peso	42,6 Kg (M) 43,8 Kg (L) 45 Kg (XL)
Operarios recomendados para cargar/descargar una camilla ocupada	1 operario o dos operarios en caso de que la camilla esté ocupada por una persona de excesivo volumen
Railes compatibles	R-419 / R-450-S Inox / R-800 y R-900

#### 1.4.- Atención



Con esta señal informamos sobre medidas importantes de seguridad para la correcta utilización de la camilla/rail para evitar posibles accidentes. Las advertencias alertan al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. Por otro lado, las precauciones alertan sobre situaciones potencialmente peligrosas que de no evitarse podrían producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al equipo u objetos colindantes. Incluye cuidados especiales y específicos necesarios para un uso eficaz y seguro del producto y evitar los daños debidos al uso o mal uso.

#### 1.5.- Resumen de las precauciones de seguridad

Lea detenidamente y siga las advertencias y precauciones indicadas en estas páginas. El mantenimiento y reparaciones solo lo puede realizar el personal cualificado.



#### ADVERTENCIAS:

- El uso inadecuado de la camilla/rail puede causar lesiones al paciente o al manipulador. Utilice la camilla/rail solo de la manera indicada en este manual.
- No modifique el rail ni ninguno de sus componentes. La modificación del dispositivo puede ocasionar un funcionamiento impredecible que podría llegar a causar lesiones al paciente o al operador. La modificación del dispositivo anula la garantía.
- La fijación del rail al vehículo de urgencias debe hacerse según instrucciones adjuntas. Si no se podrían causar lesiones al paciente, operador o vehículo.
- Practique el cambio de las posiciones de entrada y salida de la camilla del rail hasta que aprenda totalmente el funcionamiento del producto. El uso inadecuado puede causar lesiones.
- No permita que ayudantes sin la formación adecuada le ayuden a utilizar el rail. Los técnicos y ayudantes sin formación adecuada pueden provocar lesiones al paciente y a ellos mismos.
- No se suba a la base del rail porque podría dañar el producto, desequilibrar el paciente y/o causar lesiones.
- la sujeción incorrecta de la camilla puede causar lesiones. Evite poner las manos, dedos o pies en las partes móviles tanto del rail como de la camilla. Para evitar lesiones, cuando suba y baje la camilla tenga mucho cuidado al colocar las manos y los pies cerca de las partes móviles (bandeja de entrada).
- Utilice siempre todos los cinturones de sujeción para asegurar el paciente en la camilla. Si no está bien sujeto, el paciente podría caerse de la camilla y lesionarse.
- Las camillas TGX-241 pueden alojarse en los railes R-419 / R-450-S Inox / R-800 y R-900 de Kartsana, y es responsabilidad del operador que estos productos trabajen conjuntamente.
- Si la camilla está ocupada son necesarios dos operadores para manejarla y asegurar al paciente.
- Los operadores deben estar capacitados para levantar el peso total del paciente, la camilla y los elementos adicionales de la camilla.
- Cuando realice la limpieza, utilice el equipo de protección personal adecuado (gafas protectoras o respiradores) para evitar el riesgo de inhalar organismos infecciosos.
- Algunos productos de limpieza son corrosivos y pueden dañar el producto si se usan de formas incorrectas. Deben tomarse medidas para asegurar que las camillas y railes se limpian con agua limpia y se secan bien después de su limpieza. Si no se enjuagan y secan debidamente las unidades se puede dejar un residuo corrosivo en la superficie de las mismas, lo que es posible que cause una corrosión prematura de los componentes más importantes.
- La falta de limpieza adecuada o el desecho incorrecto de un colchón u otros componentes contaminados aumenta el riesgo de exposición a patógenos de transmisión hemática y podría causar lesiones en el paciente o el operador.

## PRECAUCIONES:

- Los cambios o las modificaciones realizados en la unidad que no hayan sido aprobados expresamente por Kartsana pueden anular la autoridad del usuario a utilizar el sistema.
- La instalación del raíl de fijación compatible con la camilla debe realizarla un mecánico certificado familiarizado con la estructura de las ambulancias. Consulte al fabricante del vehículo antes de instalar el raíl y asegúrese de que la instalación no dañe ni interfiere con los manguitos de los frenos, de oxígeno o de combustible, el tanque de combustible o el cableado eléctrico del vehículo.
- Antes de poner la camilla o el raíl en funcionamiento, retire todos los obstáculos que puede interferir y causar lesiones al operador o al paciente.
- Al descargar la camilla del compartimento del paciente (del raíl), asegúrese de que las ruedas de la camilla están colocadas en el suelo de forma segura, de lo contrario puede dañarse el producto.
- Asegúrese de que los cinturones no se enredan en el raíl al cargar y descargar la camilla.
- No limpie con vapor ni ultrasonidos la unidad.
- La temperatura máxima del agua no debe sobrepasar los 80°C.
- El incumplimiento de estas instrucciones podría dar lugar a la anulación de algunas o todas las garantías.
- Debe establecerse un programa de mantenimiento preventivo para todo el equipo de Kartsana. Según la frecuencia de uso del producto es posible que haya que realizar el mantenimiento preventivo más a menudo.
- Si desea obtener información adicional sobre el mantenimiento, consulte nuestro departamento técnico.
- El mantenimiento inadecuado puede causar lesiones o daños al producto. Realice el mantenimiento de la camilla como se describe en este manual. Siga los procedimientos de mantenimiento y utilice solo piezas aprobadas por Kartsana. La utilización de piezas o procedimientos no aprobados puede ocasionar un funcionamiento impredecible y causar lesiones, además de anular la garantía.
- Si no se utilizan las piezas de repuesto, lubricantes, etc. autorizados puede dañar la camilla y anular la garantía del producto.



## NOTAS:

- Los elementos sueltos o la acumulación de suciedad en el suelo del compartimento del paciente de la ambulancia pueden interferir con el funcionamiento del raíl y la camilla. Mantenga limpio el suelo del compartimento del paciente.
- Este manual debe considerarse como parte de la camilla y como tal deberá conservarse con el producto incluso en el caso de que se venda éste.
- Kartsana está constantemente mejorando el diseño y la calidad de sus productos. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información más actual disponible en el momento de la impresión, puede haber pequeñas discrepancias entre el raíl y este manual. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente o el de asistencia técnica de Kartsana.
- Kartsana recomienda que, antes de la instalación, un mecánico certificado planifique la colocación del raíl de fijación en la parte interior del vehículo de emergencias.

## 2.- MANUAL DE INSTRUCCIONES



La camilla está adaptada para ser montada sobre el raíl Kartsana R-419 / R-450-S Inox / R-800 y R-900 según UNE-EN 1789.

Para reducir al máximo el riesgo de lesiones al paciente y acompañantes en caso de accidente, se aconseja que se eviten los cantos vivos y las superficies salientes en el interior de la ambulancia, poniendo especial atención en las zonas próximas a la camilla.

No dañar las zonas donde estén ubicados los mecanismos de la camilla para evitar un mal funcionamiento de éstos.



**KARTSANA**

Life-moving innovation

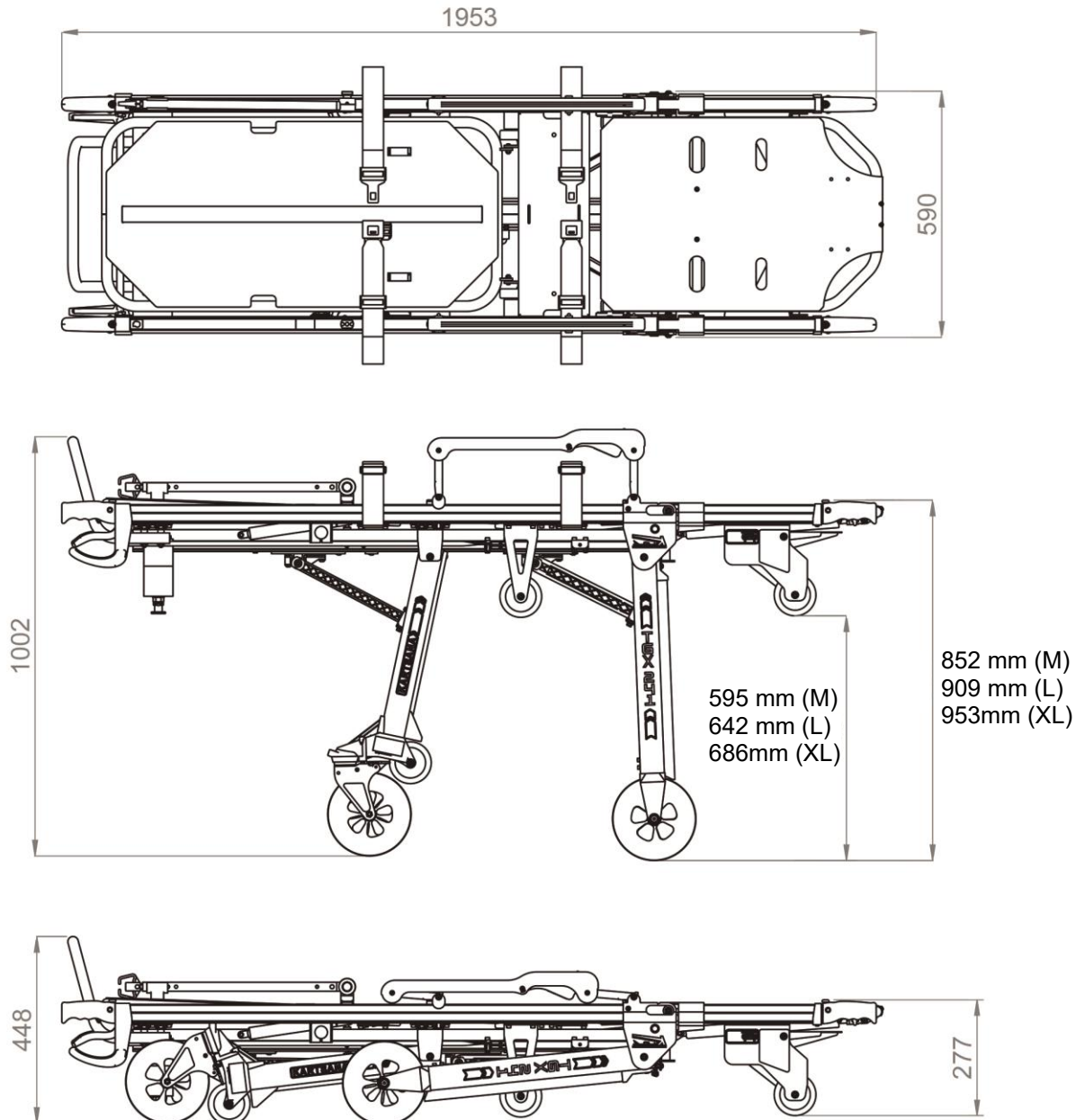
## FUNCIONAMIENTO Y MANEJO DE LAS CAMILLAS TGX-241 M, L y XL

### 2.1.- Características técnicas

Peso aproximado de la camilla 45 Kg.

Máxima carga admitida: 250 Kg.

Medidas de la camilla (en mm) según croquis inferior.



## 2.2.- Funcionamiento y manejo de la camilla



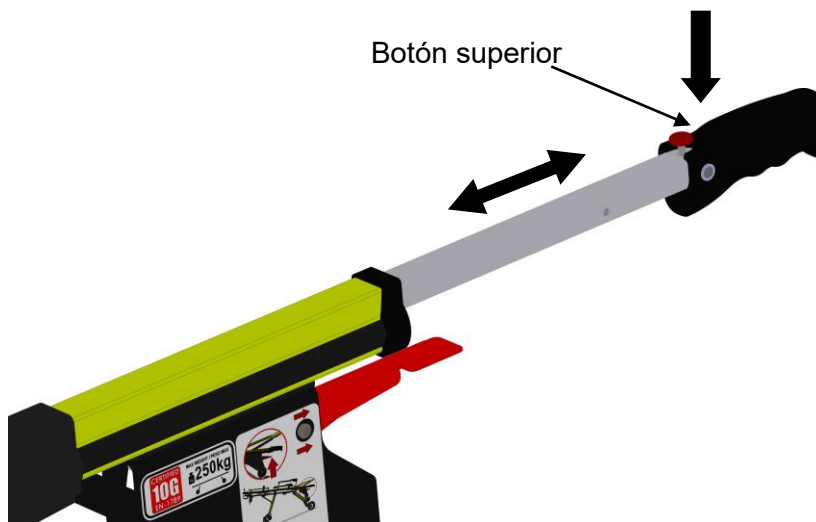
Para evitar posibles lesiones en extremidades y otras partes del cuerpo, no situar éstas en el recorrido de las partes móviles de la camilla.

Nota: La parte delantera de la camilla se corresponde con la parte del cabezal de ésta.

### 2.2.1.- Puños extraíbles

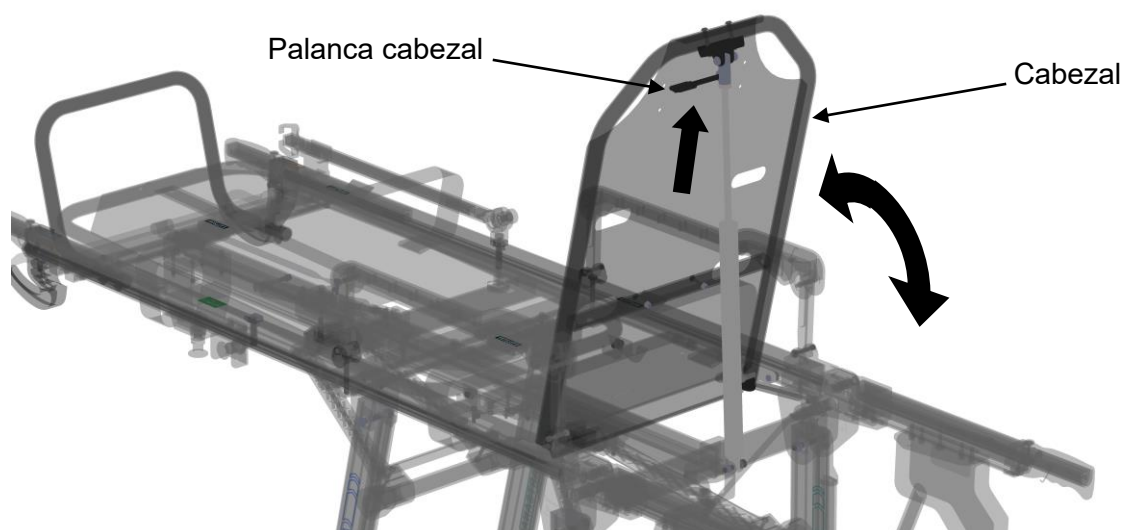
Accionar el botón de la parte superior del puño, estirando a continuación para alargar la longitud de éste, hasta que llegue al tope.

Para retornar el puño a la posición original, volver a accionar el botón de la parte superior y empujar hasta que llegue al tope de la posición inicial.



### 2.2.2.- Cabezal con inclinación regulable

Accionar la palanca que está situada debajo del cabezal y mover éste hasta la posición deseada. A continuación, soltar la palanca para que el cabezal quede bloqueado en la posición elegida.





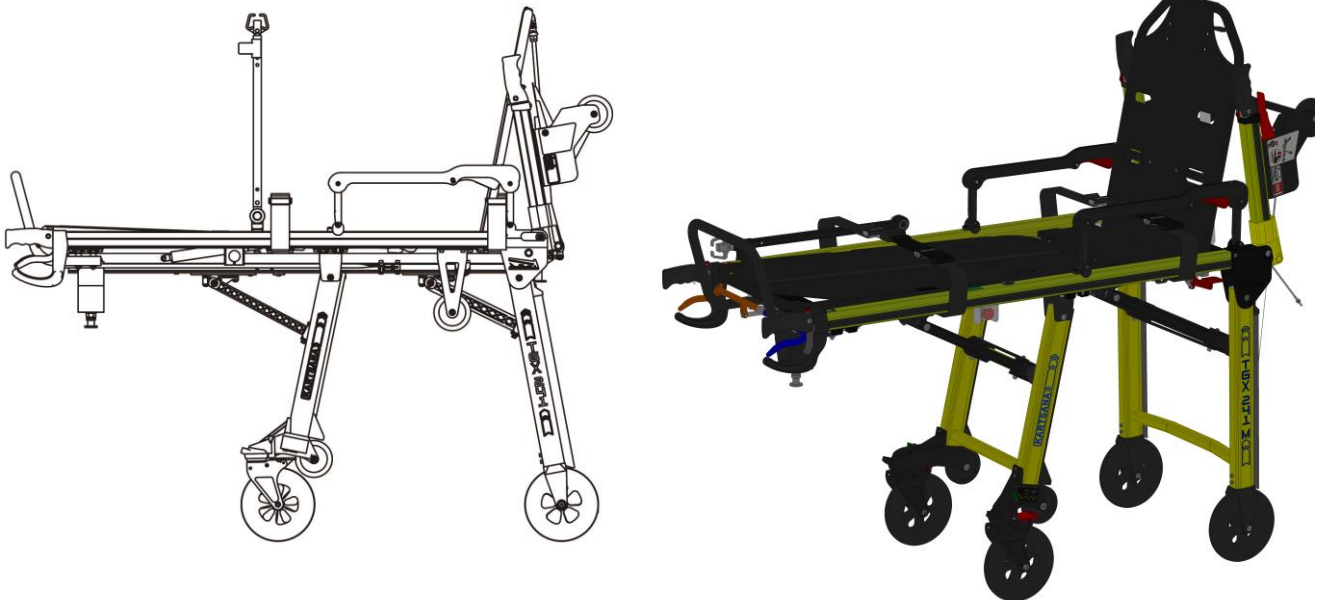
# KARTSANA

Life-moving innovation

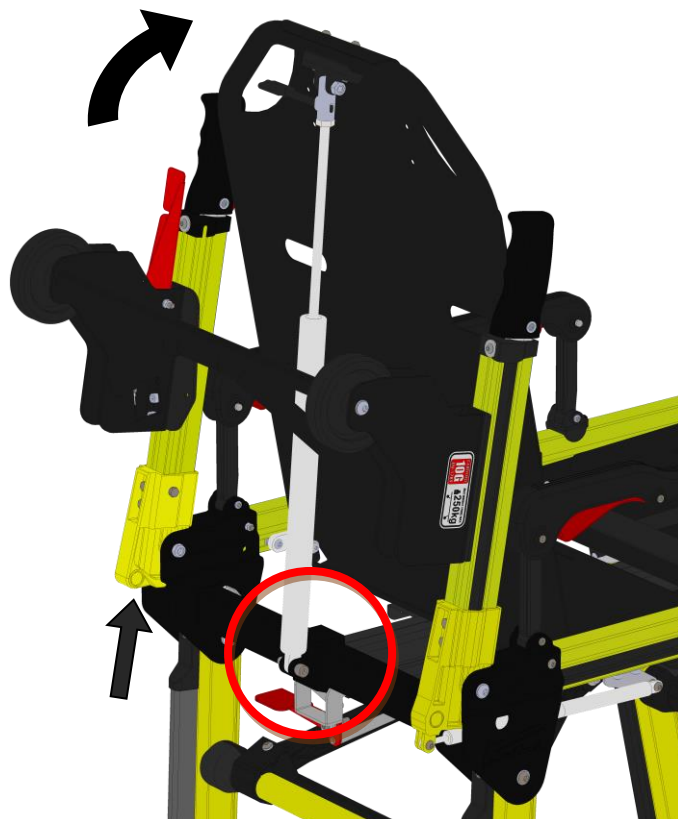
## FUNCIONAMIENTO Y MANEJO DE LAS CAMILLAS TGX-241 M, L y XL

- Zona cabezal plegable.

Como se ve en la figura la camilla se puede plegar en la zona del cabezal para maniobrar en zonas de difícil acceso.



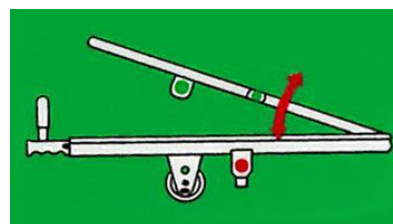
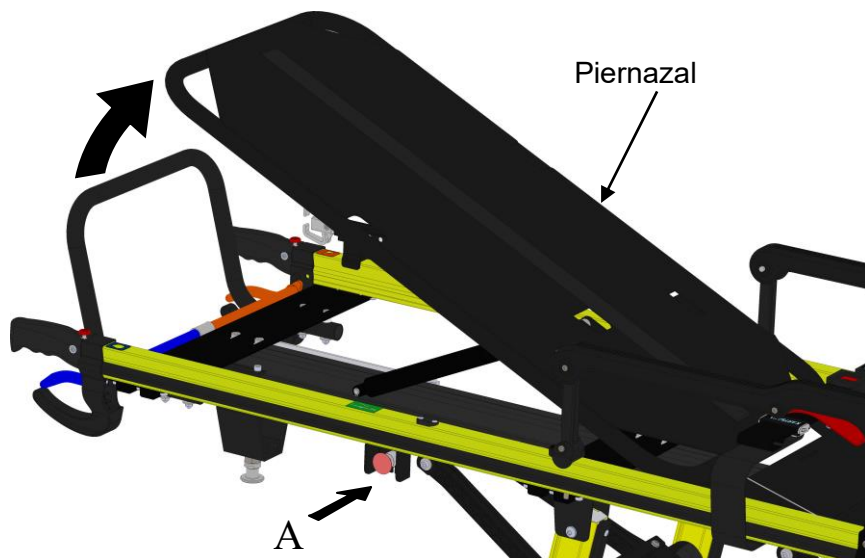
Accionar el gatillo que se indica a continuación y levantar los puños de la camilla hasta conseguir plegada. Para volver a posición horizontal mantener presionado el gatillo.



### 2.2.3.- Piernazal regulable

#### **Botón para regular la inclinación de las piernas**

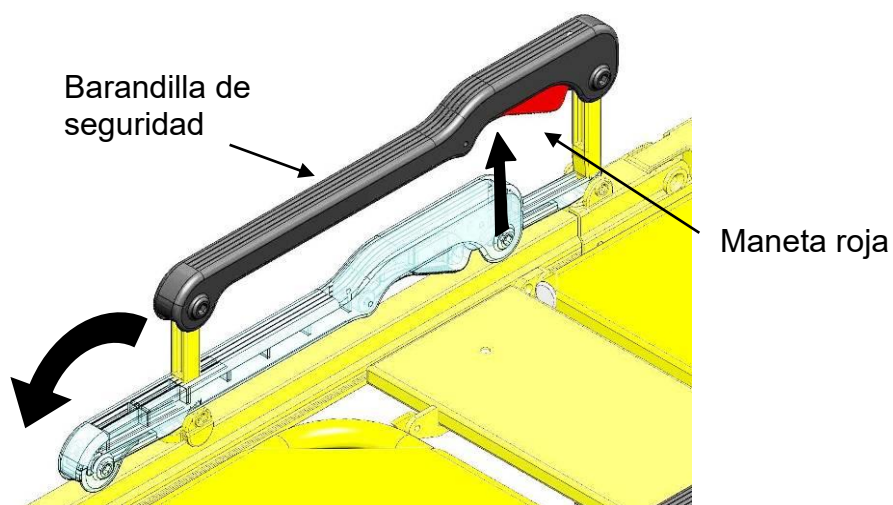
Mediante el accionamiento del botón A y moviendo el piernazal manualmente, es posible regular, a la inclinación que se desee, el posicionado de las piernas. Una vez que dicha inclinación es la correcta y soltando el botón A, el piernazal queda bloqueado automáticamente en la posición requerida.



Como indica el adhesivo verde de la imagen de la izquierda, se puede regular la inclinación del piernazal presionando el botón rojo A.

### 2.2.4.- Barandilla de seguridad

La barandilla de seguridad dispone de una maneta roja que bloquea su posición. Presionando la maneta, se puede colapsar la barandilla como se muestra a continuación; al volverla a subir manualmente a su posición original, se bloqueará automáticamente.



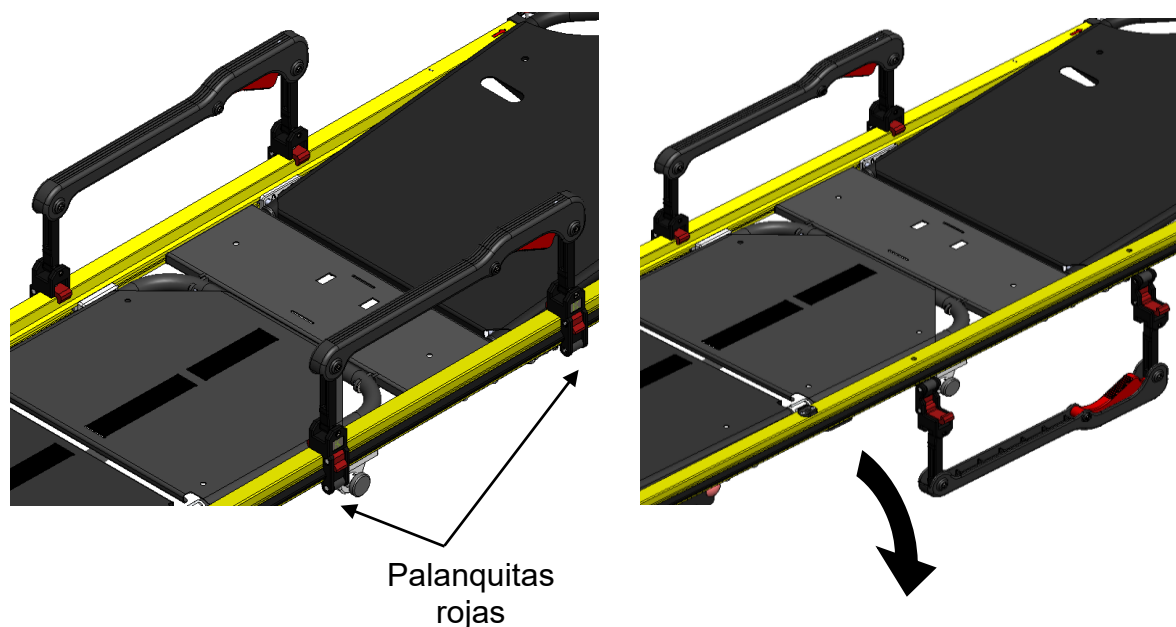


# KARTSANA

Life-moving innovation

## FUNCIONAMIENTO Y MANEJO DE LAS CAMILLAS TGX-241 M, L y XL

La barandilla también se puede abatir lateralmente presionando las palanquitas rojas indicadas a continuación. Al colocar manualmente la barandilla en su posición vertical, se bloqueará automáticamente.

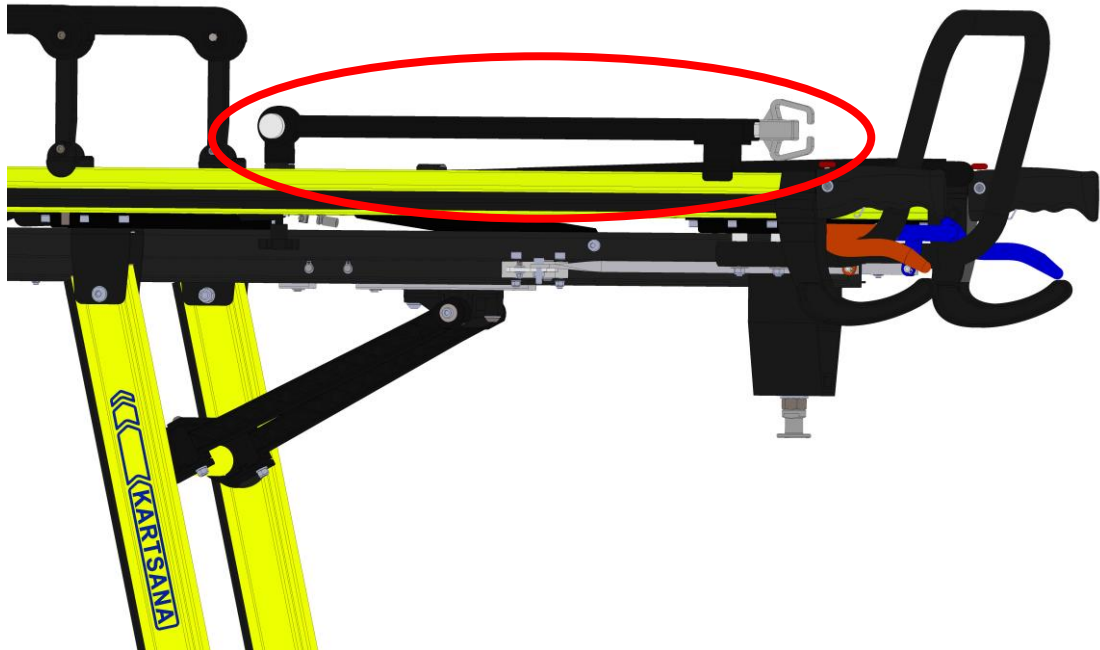


**ATENCIÓN:** Las barandillas de seguridad deben estar en su posición vertical o plegada para cargar o descargar la camilla en su raíl.

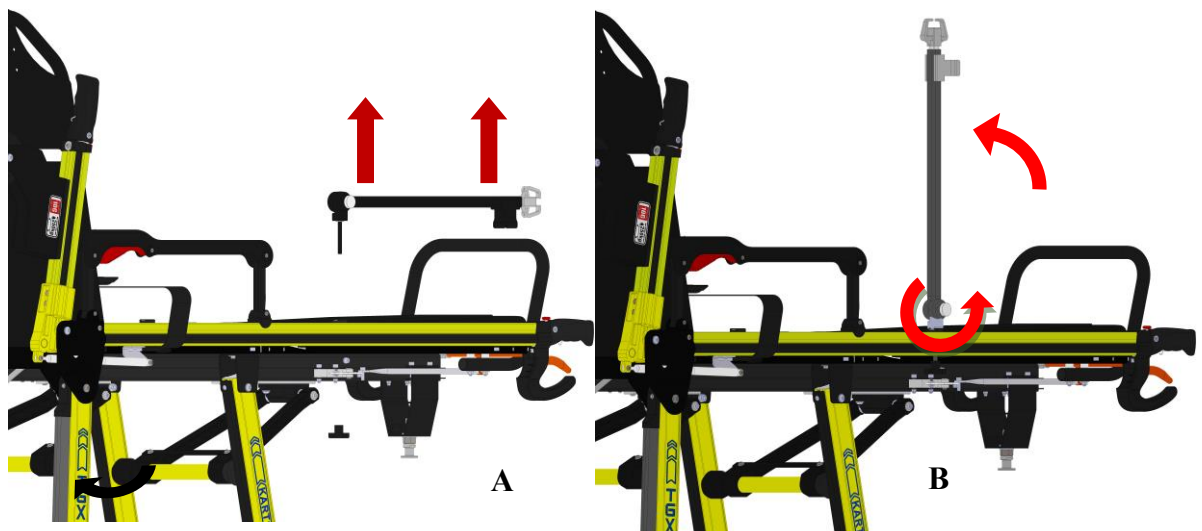


### 2.2.5.- Porta-sueros

La camilla va provista de un porta-sueros situado en el perfil lateral izquierdo.



Con el gatillo "A" situado en la parte inferior, fijamos todo el grupo porta suero sobre el perfil lateral donde convenga. Desenroscando el pomo "B" plateado levantamos el perfil de suero en posición vertical, perpendicular a la camilla, luego volvemos a roscar el pomo.



La longitud de dicho palo de suero puede alargarse o acortarse presionando un pequeño posicionador situado en la cara interior del grupo, levantar el gancho hasta la posición superior.

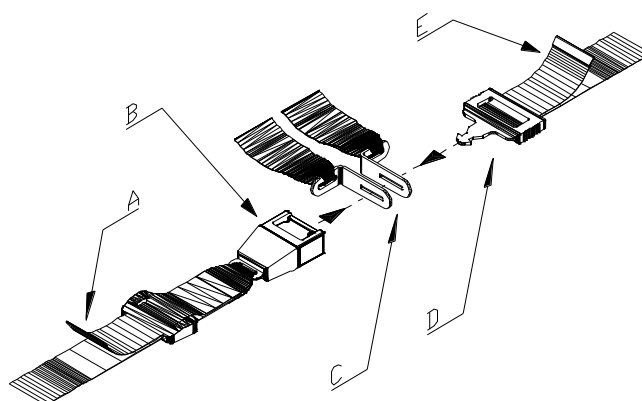


La carga máxima admitida por el palo de suero es de 6 Kg.

El peso máximo viene indicado en el palo de suero con un adhesivo como éste:

PESO MÁXIMO:  
6 Kg  
MAXIMUM LOAD:

### 2.2.6.- Forma de asegurar los cinturones de seguridad del cabezal y de los pies al paciente.



Colocar los cierres (C) en la posición indicada en la figura superior. Pasar la hebilla macho (D) entre los anclajes (C) hasta que cierre en la hebilla B. Una vez quede anclado el conjunto, centrar y tensar dicho conjunto regulando la tensión del cinturón mediante los extremos A y/o E.

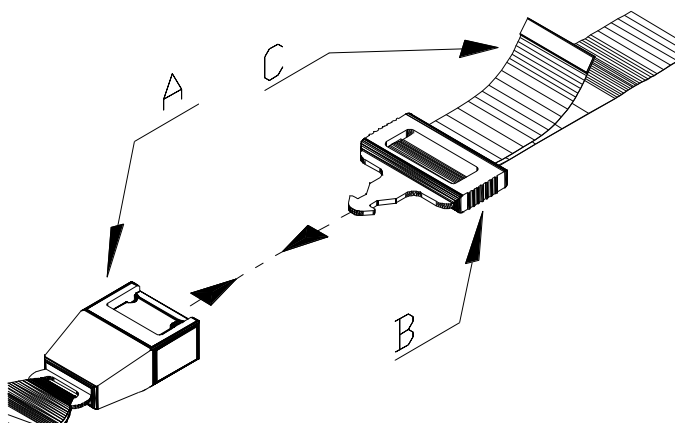
NOTA: El cinturón de los pies no lleva los cierres C.

### 2.2.7.- Forma de asegurar el cinturón del vientre al paciente



Se aconseja que se incorpore este cinturón a la camilla para ofrecer la completa seguridad al paciente y ajustarse al ensayo UNE-EN 1865 realizado.

Colocar la hebilla hembra A y la macho B en la posición indicada en la figura inferior e insertar esta última en la ranura de la primera. Una vez que quede anclado el conjunto, centrar y tensar dicho conjunto regulando la tensión del cinturón mediante el extremo C.

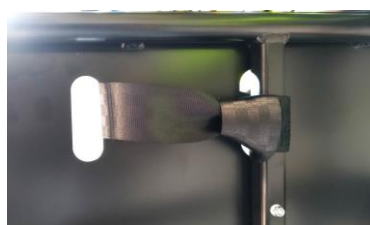
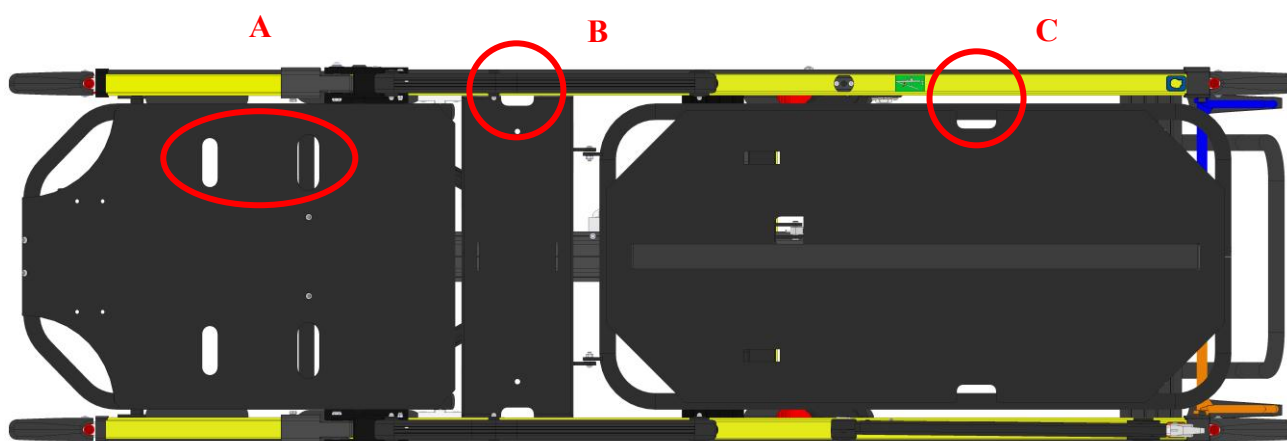


Se aconseja que el paciente, durante el tiempo que esté sobre la camilla, esté siempre sujeto con los cinturones de seguridad.

### 2.2.8.- Desmontaje-montaje de los cinturones de la camilla

- Anclado mediante nudo.

Los cinturones se anudan como se muestra a continuación:



**A:** se inserta el cinturón por la ranura y se ata al travesaño por el lado posterior



**B:** se ata el cinturón alrededor del perfil lateral utilizando la ranura dispuesta para ello

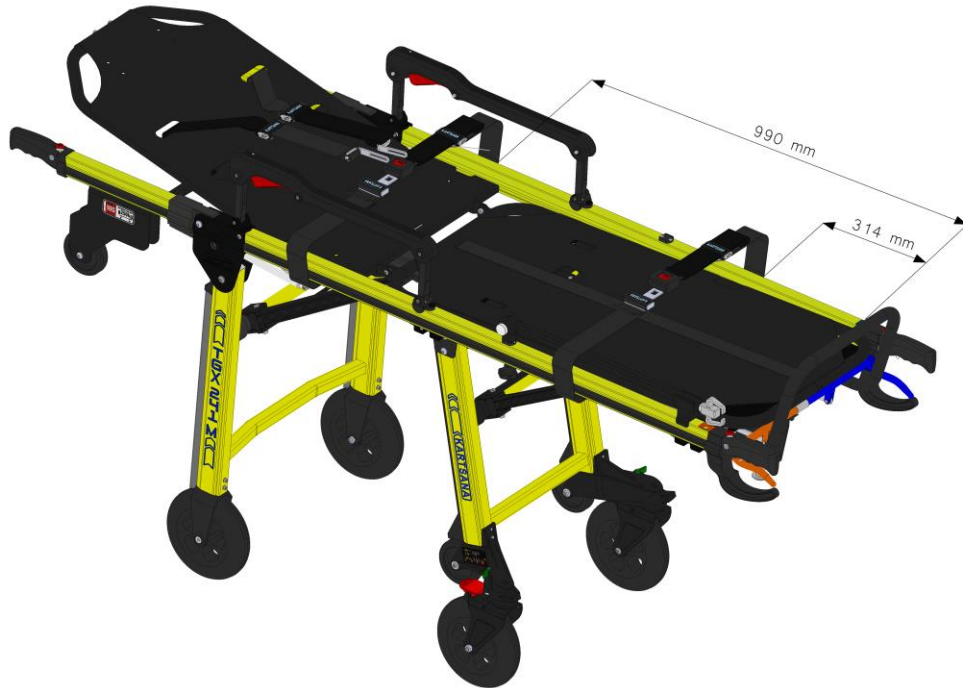


**C:** se inserta el cinturón por la ranura y se ata alrededor del tubo cilíndrico que forma el marco del piernazal



### 2.2.8.1.- Posición de los cinturones.

**2.2.8.1.1.- Cinturones laterales.** Los cinturones se posicionan a las medidas aproximadas que se indican en la figura inferior.



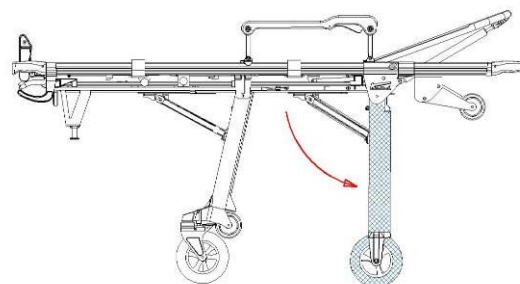
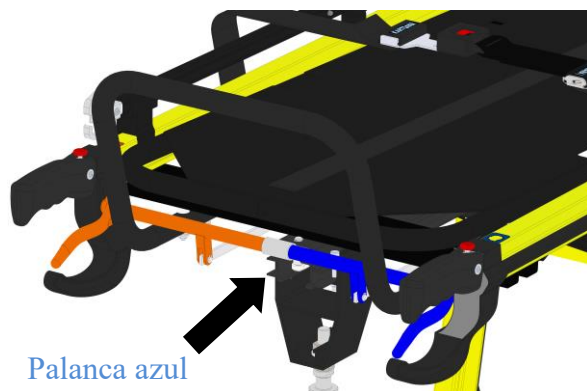
**2.2.8.1.2.- Cinturones del cabezal.** Los cinturones deben hacerse pasar por los agujeros del cabezal y fijarse en el travesaño del cuadro mediante un nudo.



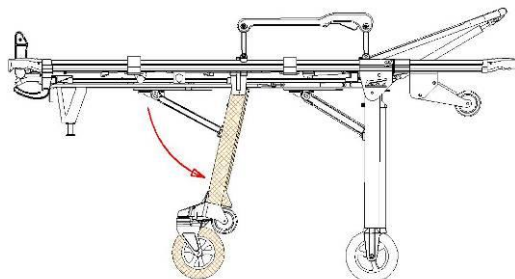
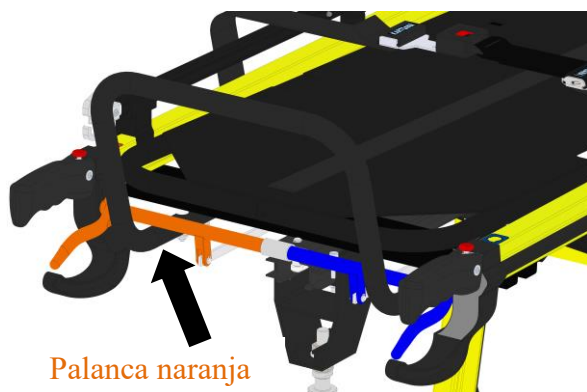
## 2.2.9.- Mandos de accionamiento de las patas de la camilla

### 2.2.9.1.- Mandos traseros

- **Azul (derecho):** Acciona el plegado/desplegado de la pata delantera del carro.



- **Naranja (izquierdo):** Acciona el plegado/desplegado o las posiciones intermedias de la pata trasera del carro.



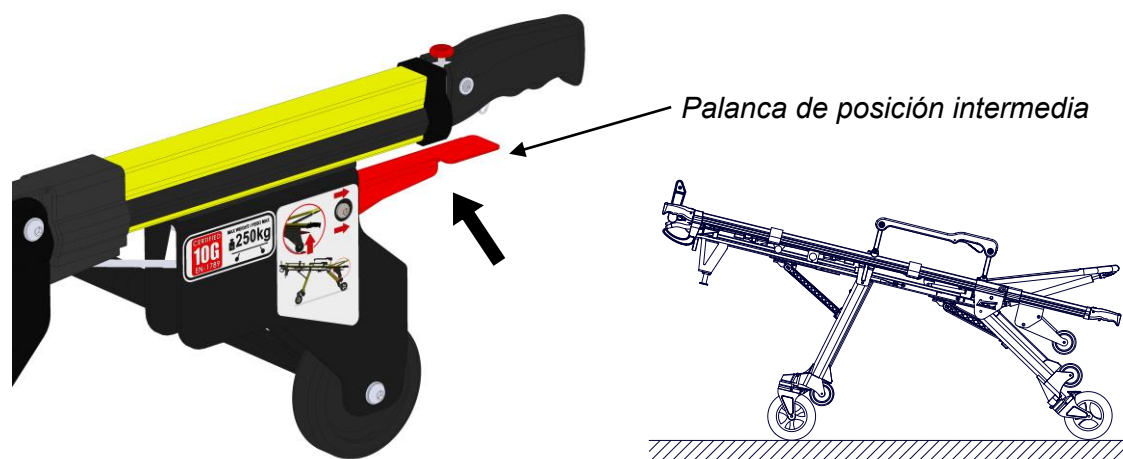
**Nota:** Si lo que se desea es plegar el carro, soltar el mando momentos antes de llegar la pata a la posición de plegado total. Si lo que se desea es accionar las posiciones intermedias, soltar el mando al iniciar la pata su recorrido. Si la posición intermedia no es la deseada, accionar nuevamente el mando hasta que la pata quede bloqueada en la posición oportuna. Cada vez que se acciona la pata, cerciórese del bloqueo de ésta mediante el chasquido que lo garantiza.



### 2.2.9.2.- Mando delantero pata delantera

Acciona las posiciones intermedias de la pata delantera de la camilla (el punto de partida debe ser la posición desplegada).

Nota: Para devolver la pata a la posición inicial de desplegado, se debe accionar el mando delantero y, manualmente, elevar dicha parte de la camilla para que la pata retorne automáticamente. Momentos antes de llegar la pata a la posición inicial de desplegado, soltar el mando para que cuando la pata llegue a dicha posición, se escuche el chasquido de bloqueo de la pata y así asegurar su fijación en la posición inicial de desplegado.



### 2.2.10.- Posiciones intermedias de la camilla y posiciones Trendelenburg y Contra-Trendelenburg



La camilla dispone de tres posiciones intermedias a diferentes alturas respecto del suelo, según **necesidad**.

Para asegurar un seguro tratamiento del enfermo es necesario accionar siempre la posición intermedia con dos personas. Además hay que ponerle al enfermo los cinturones de seguridad y subir las barandillas antes de accionar las posiciones intermedias.

#### 1ª Posición intermedia

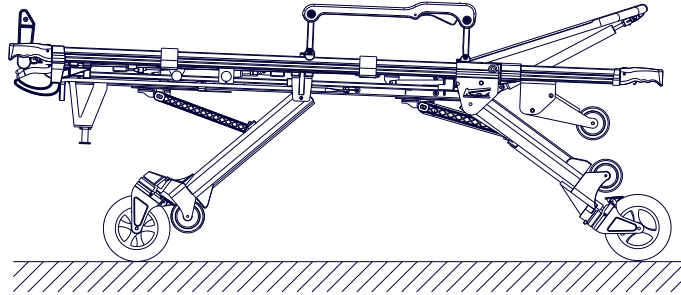


Para evitar un peligroso movimiento de la camilla, aconsejamos sujetarla bien con las dos manos.

Siendo así, se puede también inclinar la camilla sobre una sola parte (delantera o trasera) accionando los mandos tal y como se ha mencionado anteriormente.



Se posiciona accionando la palanca de posicion intermedia (roja) situada en el lateral derecho de la camilla. Esta libera las patas delanteras hasta un tope mecanico.



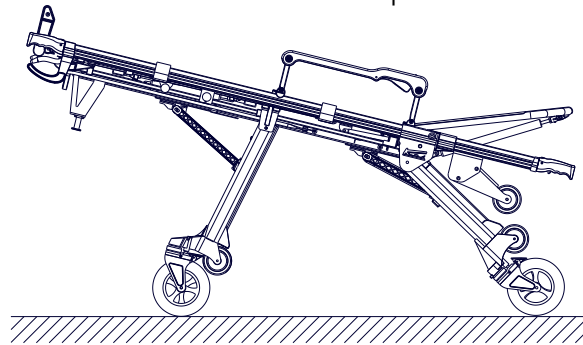
Despues accionando una sola vez el mando trasero (naranja) hasta la pimera posicion.

Para volver a la posición de patas desplegadas debemos levantar ligeranente la camilla mientras nos ayudamos con un pie a levantar las patas delanteras de la misma.



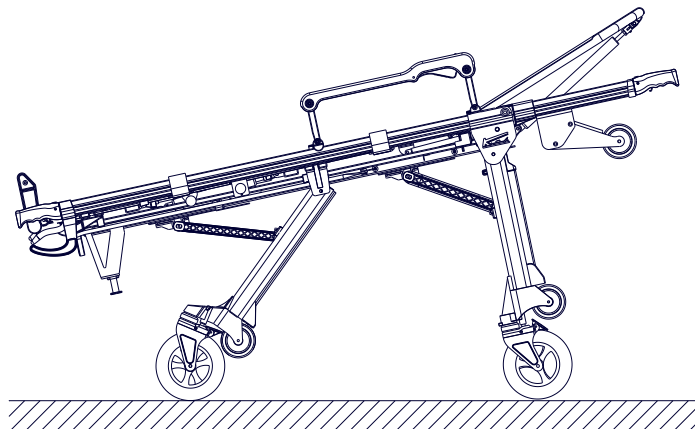
### 2ª Posición Trendelenburg

Se posiciona accionando la palanca de posicion intermedia (roja) situada en el lateral derecho de la camilla. Esta libera las patas delanteras hasta un tope mecanico.



### 3ª Posición Contratrendelenburg

Se posiciona accionando una sola vez el mando trasero (naranja) hasta la pimera posicion.





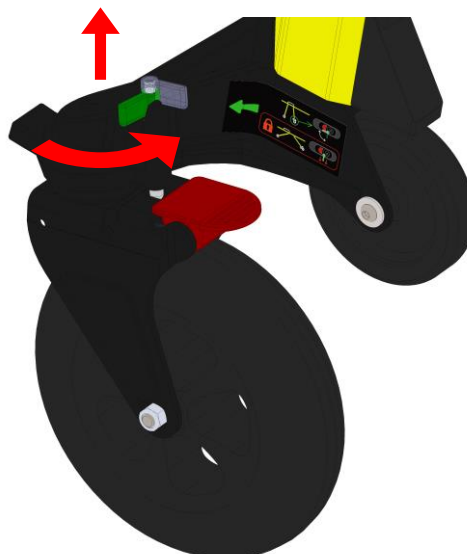
### **2.2.11.- Palanca de freno**

Accionando con el pie la palanca roja, las ruedas traseras quedan bloqueadas por el freno. Dicho freno especial, tanto bloquea el movimiento longitudinal de la camilla, como el giratorio.



### **- Bloqueo / desbloqueo ruedas giratorias**

A través del pestillo verde podemos bloquear o desbloquear el giro de las ruedas según la siguiente figura.



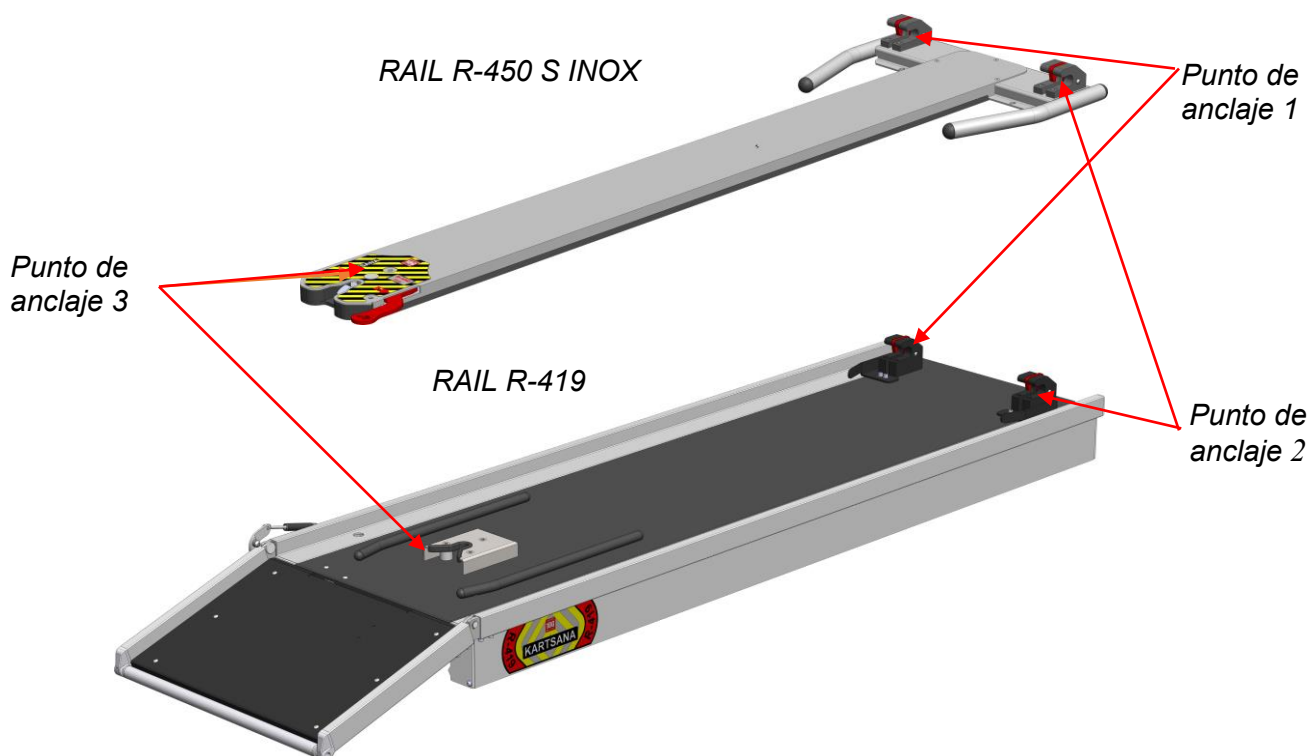
### 2.2.12.- Montaje de la camilla sobre el porta-camillas de la ambulancia

Kartsana aconseja que el anclado de la camilla a la ambulancia se realice mediante los raíles KARTSANA, diseñado expresamente para dicho efecto.

Dirigir la camilla hasta la plataforma de la ambulancia y montar las ruedas de ataque de éste (ruedas de 100 mm de diámetro), sobre el portacamillas y, en caso de que la plataforma disponga del rail KARTSANA, colocar las comentadas ruedas de ataque, por el exterior de los railes. Seguidamente, accionar el mando de la pata delantera para que ésta se pliegue (mando azul) e introducir la camilla en el porta-camillas hasta llegar a la pata trasera. Será aquí cuando accionaremos el mando de la pata trasera (naranja) para plegarla.

Después de accionar el mando naranja hay que soportar una parte del peso de la parte trasera de la camilla, por lo cual es necesario sujetarla fuertemente con las dos manos.

Una vez realizado todo el proceso anteriormente descrito, ya se puede introducir la camilla completamente en el porta-camillas hasta que quede bloqueado por la parte delantera y trasera. El rail KARTSANA ancla la camilla por la parte delantera mediante dos anclajes, y mediante uno en la parte trasera (ver figuras inferiores). Los comentados anclajes evitan el volcado de la camilla en caso de accidente. En el caso de no hacer uso de los raíles KARTSANA, se aconseja que el anclado de la parte delantera del carro-camilla se realice por los extremos de la barra con el explosionado del carro adjunto en este manual.



### 3.- DESINFECCIÓN

Para la desinfección de la camilla, hacer incidir sobre la superficie a desinfectar productos que no dañen la superficie de los materiales mediante una ballesta, trapo o similar. Si la superficie a desinfectar está engrasada, volver a engrasarla una vez se haya finalizado la desinfección.

Rogamos utilice los desinfectantes según las instrucciones del fabricante.

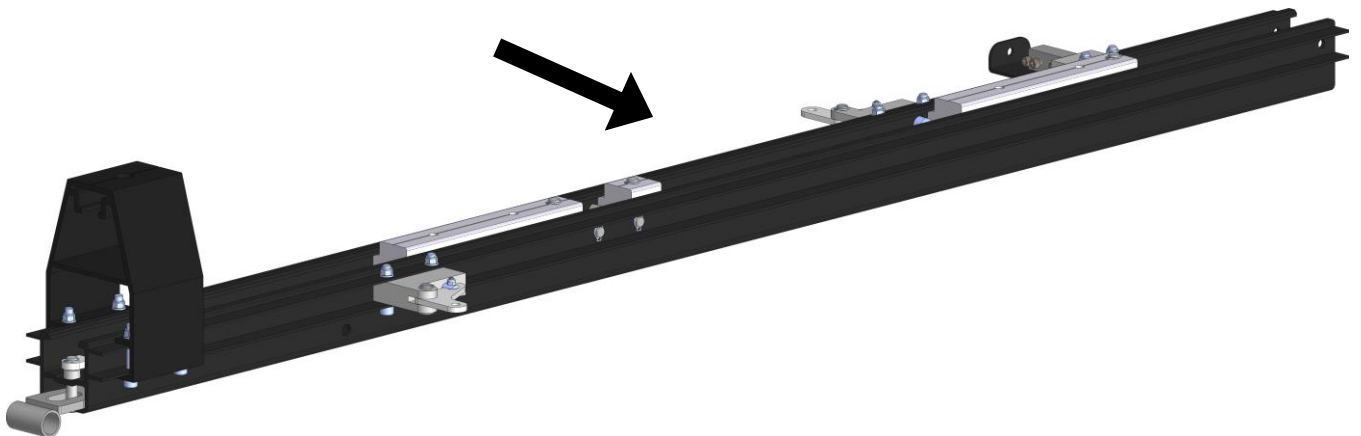
La empresa fabricante no se hará cargo de ningún desperfecto o anomalía producido por un producto de limpieza que pueda dañar la superficie de los materiales del rail.

La empresa fabricante aconseja, por motivos de higiene y conservación de los componentes del producto, su desinfección después de cada uso.

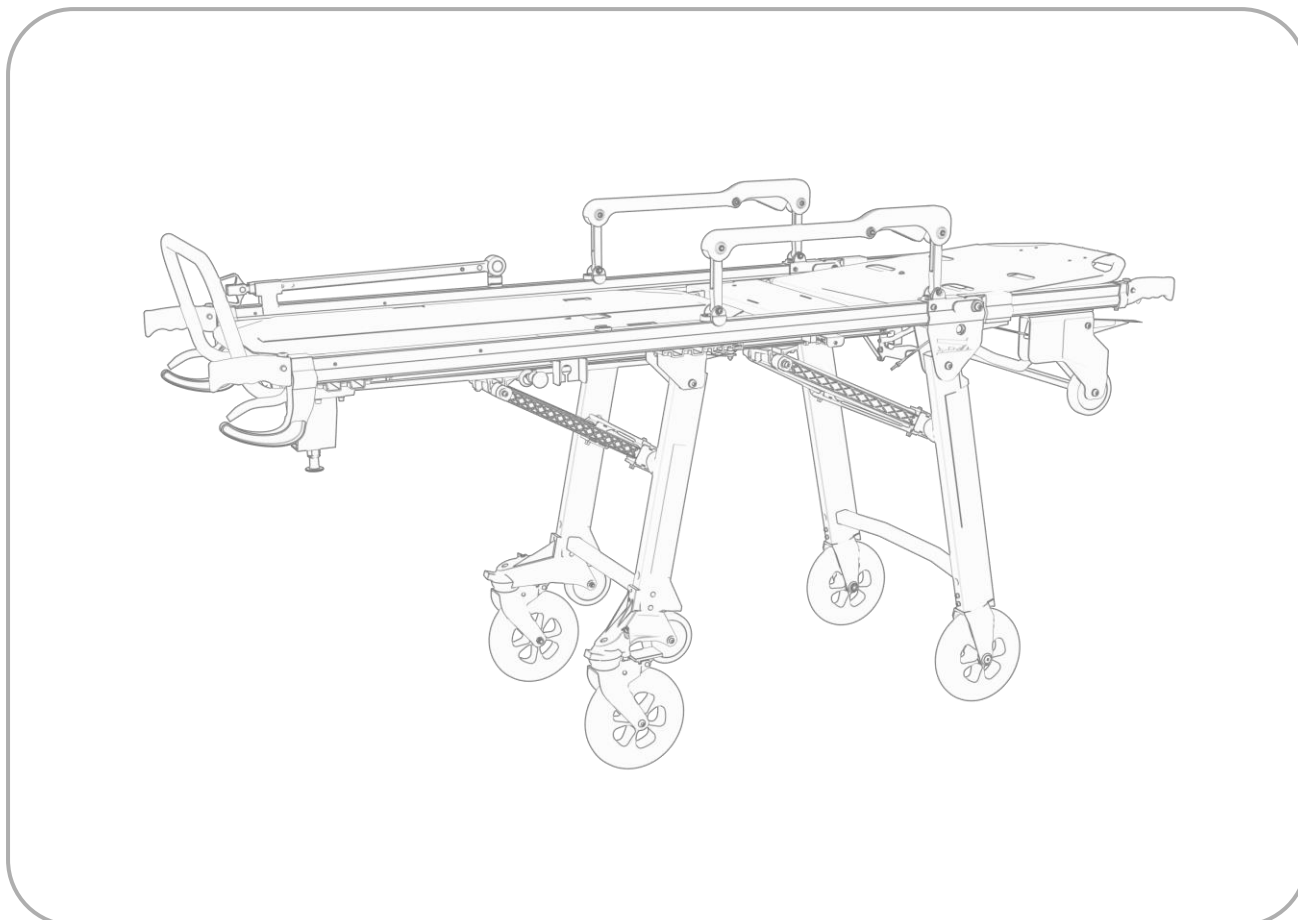
### 4.- MANTENIMIENTO

Verificar y engrasar cada seis meses el interior de la guía de las patas.

También es necesario verificar y engrasar las ruedas de la camilla así como los sistemas de bloqueo. Recomendamos el mantenimiento por un especialista de nuestra empresa cada 6 meses. En esta inspección realizar una verificación general para sustituir las piezas que puedan estar deterioradas o desgastadas por el uso.



## 5.- RECAMBIOS



Para consultar los recambios de este producto, puede visitar el siguiente enlace:

[https://www.kartsana.com/global/Spare\\_parts\\_TGX241.pdf](https://www.kartsana.com/global/Spare_parts_TGX241.pdf)

Si tiene alguna duda o consulta, contacte con nuestro servicio técnico\_



**KARTSANA**

Life-moving innovation

FUNCIONAMIENTO Y MANEJO DE LAS  
CAMILLAS TGX-241 M, L y XL



**KARTSANA**

*Technical Service*  
[sat@kartsana.com](mailto:sat@kartsana.com)

C/ Narcís Monturiol, 34  
08192 Sant Quirze del Vallès  
BARCELONA  
TEL. +34 93 715-86-72  
[info@kartsana.com](mailto:info@kartsana.com)  
[www.kartsana.com](http://www.kartsana.com)



**KARTSANA**

Life-moving innovation

C/ Narcís Monturiol, 34  
08192 Sant Quirze del Vallès  
BARCELONA  
TEL. +34 93 715-49-24  
[info@kartsana.com](mailto:info@kartsana.com)  
[www.kartsana.com](http://www.kartsana.com)

## 241 Series **COMPACT STRETCHER**

Models TGX-241 M / L / XL

INSTRUCTIONS MANUAL



Please read the instruction manual before use and keep for future reference.

CERTIFIED  
**10G**  
EN-1789

CE



## INDEX

---

<b>1.- INTRODUCTION</b>	<b>3</b>
1.1.- FOREWORD:	3
1.2.- RESPONSIBILITY AND WARRANTY	3
1.3.- SPECIFICATIONS	3
1.4.- ATTENTION	4
1.5.- SUMMARY OF SAFETY PRECAUTIONS	4
<b>2.- INSTRUCTION MANUAL</b>	<b>6</b>
2.1.- TECHNICAL CHARACTERISTICS	6
2.2.- OPERATION AND HANDLING OF THE STRETCHER	7
2.2.1.- EXTENSIBLE HANDLES	7
2.2.2.- ADJUSTABLE RECLINING BACKREST	7
2.2.3.- ADJUSTABLE LEG REST	9
2.2.4.- SAFETY RAIL (ALL MODELS)	9
2.2.5.- IV DRIP STAND	11
2.2.6.- HOW TO SECURE AND FASTEN THE SAFETY BELTS	12
2.2.7.- FASTENING THE MIDDLE SAFETY BELT	12
2.2.8.- REMOVAL AND RE-ATTACHMENT OF SAFETY BELTS TO THE STRETCHER	13
2.2.9.- LEG POSITION CONTROLS	15
2.2.10.- INTERMEDIATE STRETCHER POSITION, TRENDELENBURG & COUNTER-TRENDELENBURG	16
2.2.11.- BRAKE LEVER	18
2.2.12.- MOUNTING THE STRETCHER ON ITS RAIL FIXATION SYSTEM IN THE AMBULANCE	19
<b>3.- CLEANING &amp; DISINFECTION</b>	<b>20</b>
<b>4.- MAINTENANCE</b>	<b>20</b>
<b>5.- EXPLODED VIEWS</b>	<b>21</b>



# OPERATION AND HANDLING OF TGX-241 M, L & XL STRETCHERS

## 1.- INTRODUCTION

### 1.1.- Foreword:

The TGX-241 stretchers are specially designed for the rescue and transportation of patients.

The TGX-241 stretchers are and have been tested in accordance with the UNE-EN 1865 and UNE-EN 1789 standards.

All the information regarding treatment, disinfection and maintenance is indicated, taking into consideration our current experience and know-how.

Certain technical modifications to the stretcher have been placed under reserve for the purpose of making improvements to the product.

### 1.2.- Responsibility and warranty

The stretcher must be checked at the time of its delivery to the assistance organisation. All its functions must be explained in great detail. The assistance organisation must take charge of teaching all its employees how to use it correctly.

The warranty is valid for two years following the date indicated on the purchase invoice.

The warranty will not cover the fault if that fault is due to incorrect installation, mistreatment or improper use of the stretcher. All repairs must be made by a technical service authorised by KARTSANA or its respective representative.

### 1.3.- Specifications

MODELS	TGX-241 M, L, XL
Maximum working load	250 Kg*
Standards	UNE-EN-1865-1 EN-1789+A1
Total length (non extended, extended)	1953 / 2254 mm
Total width	590 mm
Loading Height	595 mm (M) 642 mm (L) 686mm (XL)
Weight	42,6 Kg (M) 43,8 Kg (L) 45 Kg (XL)
Recommended operatives required to load / unload an occupied stretcher	1 operative, or 2 if the stretcher were occupied by a larger sized patient.
Compatible fixation rail systems	R-419 / R-450-S Inox / R-800 & R-900

\*Stretcher not valid for bariatric or paediatric transport.

#### 1.4.- Attention



This symbol indicates important safety measures for the correct use of the stretcher, in order to prevent accidents. The warnings alert the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. The cautions alert the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or damage to the equipment or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and to avoid damage that may occur as a result of use or misuse.

#### 1.5.- Summary of safety precautions

Please read the warnings and cautions listed on these pages carefully. Repair and maintenance services must be carried out by qualified personnel only.



#### WARNINGS:

- Improper use of the stretcher can cause injury to the patient or operator. Operate the stretcher only as described in this manual.
- Do not modify the stretcher or any components of the stretcher. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to the patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
- Any emergency vehicle to be used with this stretcher must have the compatible fixation system installed.
- Have the compatible fixation rail installed by a certified mechanic. Improper rail installation can cause injury to the patient or operator and/or damage to the stretcher. Verify that the stretcher legs lock into the load position before without contact with the fender of the vehicle. Failure to properly lock the stretcher height into position can cause injury to the patient or operator and/or damage to the stretcher
- Practice changing height positions and loading the stretcher until operation of the product is fully understood. Improper use can cause injury.
- Do not allow untrained assistants to assist in the operation of the stretcher. Untrained technicians/assistants can cause injury to the patient or themselves.
- Grasping the stretcher improperly can cause injury. Keep hands, fingers and feet away from moving parts. To avoid injury, use extreme caution when placing your hands and feet near the base tubes while raising and lowering the stretcher.
- Always use all restraint straps to secure the patient on the stretcher. An unrestrained patient may fall from the stretcher and be injured.
- Never leave a patient unattended on the stretcher or injury could result. Hold the stretcher securely while a patient is on the product.
- Side rails are not intended to serve as a patient restraint device.
- High obstacles such as curbs, steps or rough terrain can cause the stretcher to tip, possibly causing injury to the patient or operator.
- The TGX-241 stretchers are compatible with the following KARTSANA fixation rail systems: R-419 / R-450-S Inox / R-800 & R-900; it is the operator's responsibility that these products work together.
- Two operators must be present when the stretcher is occupied.
- Operators must be able to lift the total weight of the patient, stretcher and any items on the stretcher.
- Never install or use a wheel lock on a stretcher with excessively worn wheels. Installing or using a wheel lock on a wheel with a diameter inferior to 200 mm could compromise the effectiveness of the wheel lock, possibly resulting in injury to the patient or operator and/or damage to the stretcher or other equipment.
- When cleaning, use any appropriate personal safety equipment (goggles, respirator, etc.) to avoid the risk of inhaling harmful or infectious substances.



# KARTSANA

Life-moving innovation

## OPERATION AND HANDLING OF TGX-241 M, L & XL STRETCHERS

- Some cleaning products are corrosive in nature and may cause damage to the product if used improperly. If the products described above are used to clean KARTSANA equipment, measures must be taken to ensure the stretchers are wiped with clean water and thoroughly dried following cleaning. Failure to properly rinse and dry the stretchers will leave a corrosive residue on the surface of the stretchers, possibly causing premature corrosion of critical components.
- Failure to properly clean or dispose of a contaminated mattress or other stretcher components will increase the propagation risk of bloodborne pathogens and may cause injury to the patient or operator.



### CAUTIONS:

- Changes or modifications to the unit not expressly approved by KARTSANA could void the user's authority to operate the system.
- Installation of the fixation rail system should be done by a certified mechanic familiar with ambulance vehicle construction. Consult the vehicle manufacturer before installing the rail system and be sure that the installation does not damage or interfere with the brake lines, oxygen lines, fuel lines, the fuel tank or electrical wiring of the vehicle.
- Before operating the stretcher, clear any obstacles that may interfere and cause injury to the operator or patient.
- When unloading the stretcher from the patient compartment, ensure that the caster wheels are safely set on the ground or damage to the product may occur.
- Wheel lock(s) are only intended to help prevent the stretcher from rolling away while unattended, and to aid in patient transfer. A wheel lock may not provide sufficient resistance on all surfaces or under loads.
- Ensure that the restraints are not entangled in the base frame when raising and lowering the stretcher.
- Do not store items under the stretcher mattress. Storing items under the mattress can interfere with the operation of the stretcher.
- Do not steam clean or ultrasonically clean the unit.
- Maximum water temperature should not exceed 80°C.
- Allow stretcher to air dry.
- Towel dry all casters and interface points.
- Failure to comply with these instructions may invalidate any or all warranties.
- Improper maintenance can cause injury or damage to the product. Maintain the stretcher as described in this manual. Use only KARTSANA approved parts and maintenance procedures. Using unapproved parts and procedures could cause unpredictable functioning and/or injury and will void the product warranty.
- Failure to use authorized parts, lubricants, etc. could cause damage to the stretcher and will void the warranty of the product.

### NOTES:

- Loose items or debris on the patient compartment floor can interfere with the operation of the safety hook and stretcher fastener. Keep the patient compartment floor clear
- This manual should be considered a permanent part of the stretcher and should remain with the product even if the stretcher is subsequently sold.
- KARTSANA continually seeks advancements in product design and quality. Therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your stretcher and this manual
- KARTSANA recommends that, prior to installation, the certified mechanic should plan the placement of the fixation system in the rear of the vehicle.

## 2.- INSTRUCTION MANUAL

The stretcher is adapted for mounting on the Kartsana R-419, R-450-S, R-700 and R-800 rails, based on the UNE-EN 1789 standard.

To reduce the risk of injuries to the patient and accompanying persons in the event of an accident, it is advisable to avoid sharp edges and projecting parts inside the ambulance, paying special attention to the areas nearest to the stretcher.

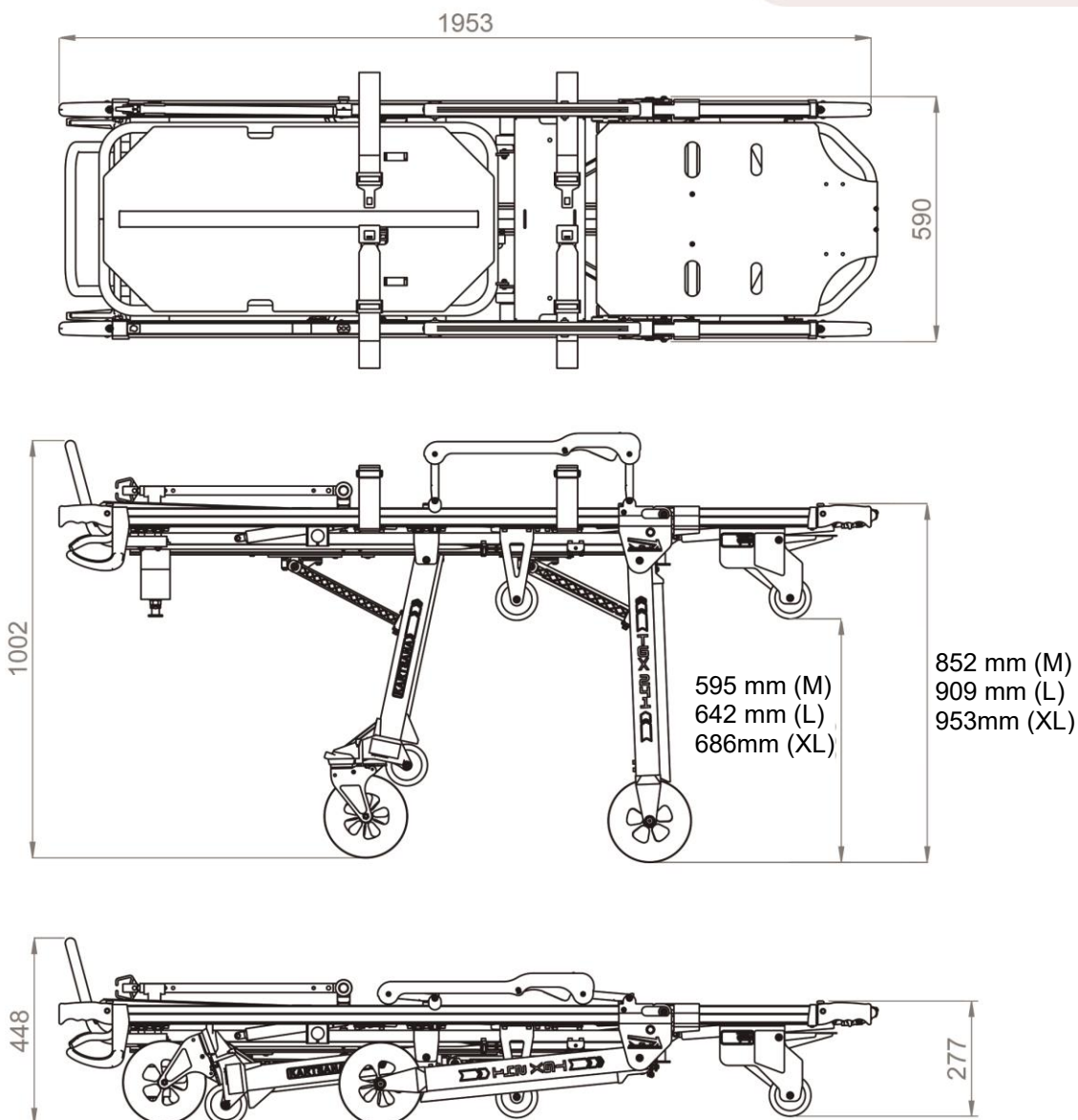
Make sure that no damage is caused to the areas containing the stretcher mechanisms, to prevent them from malfunctioning.

### 2.1.- Technical characteristics

Aproximate stretcher weight: 45 Kg.

Maximum load capacity: 250 Kg.

Maximum measurements shown below:





### 2.2.- Operation and handling of the stretcher

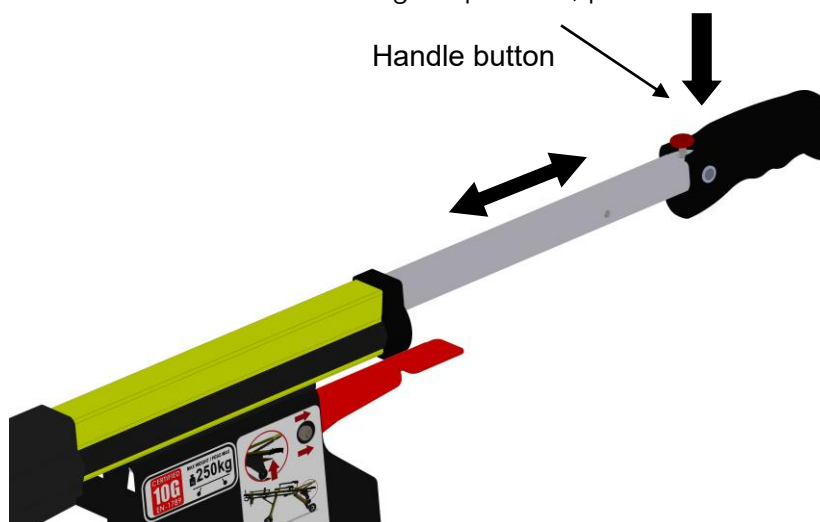
To prevent injuries to limbs and other body parts, make sure they are not within the range of the moving parts of the stretcher.

Note: The “front” part of the stretcher refers to the backrest area where the head and torso of the patient would rest.

#### 2.2.1.- Extensible handles

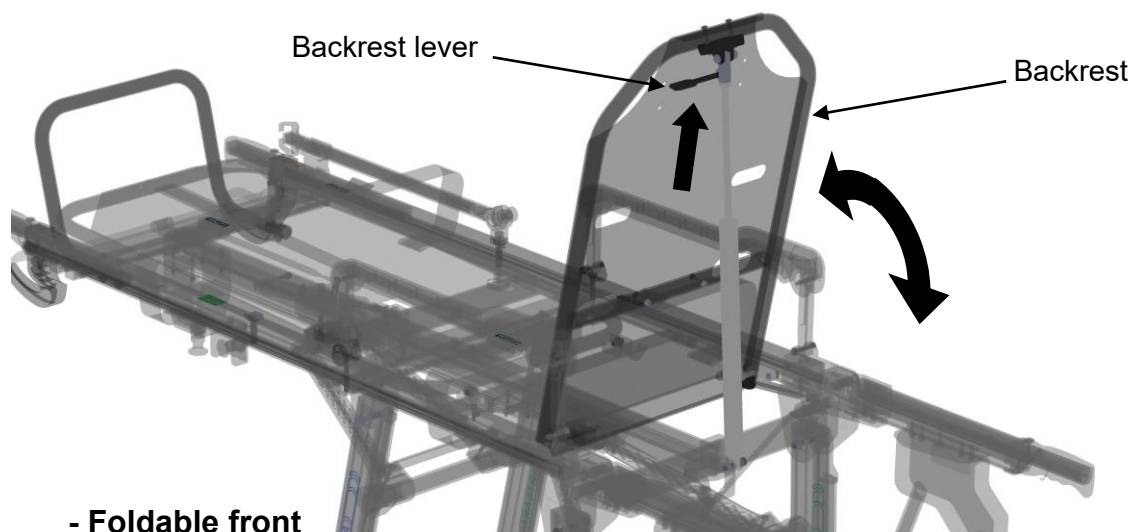
To extend the handles, press down on the small red button and pull them out as far as they go.

To return the handles to their original position, press the button and slide them in again.



#### 2.2.2.- Adjustable reclining backrest

To adjust backrest inclination, lift the lever behind the patient's head area and move the backrest to the desired position, then release the lever to lock the position.



**- Foldable front**

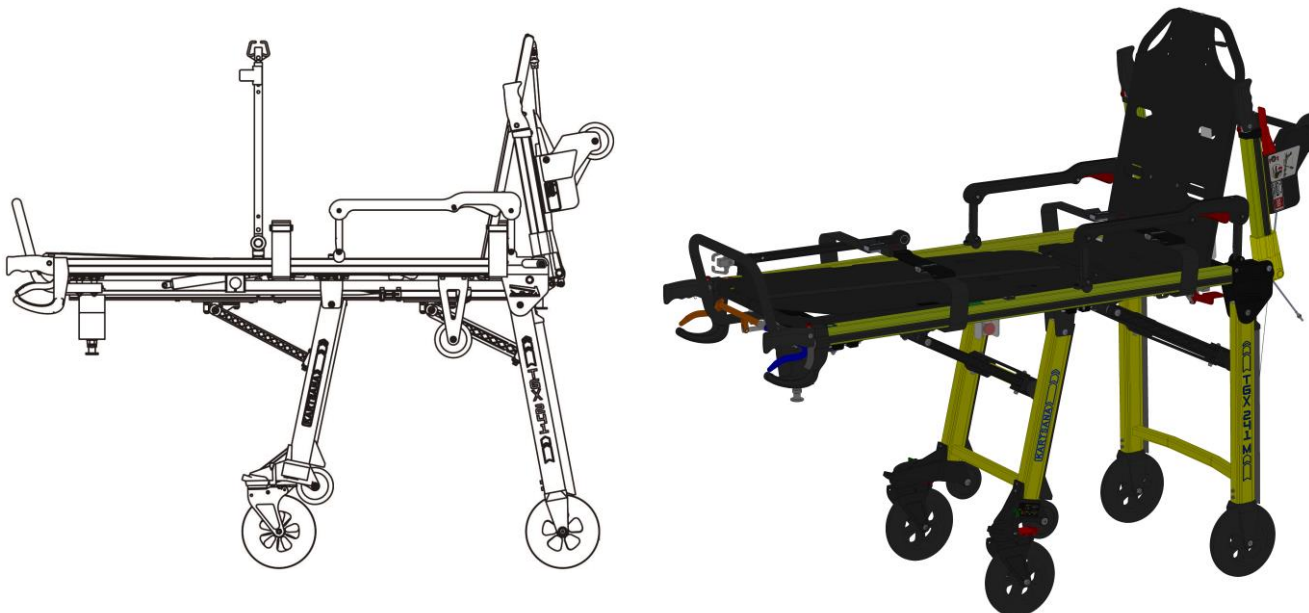


# KARTSANA

Life-moving innovation

## OPERATION AND HANDLING OF TGX-241 M, L & XL STRETCHERS

As shown in the following image, the entire front of the stretcher can be folded to a vertical position to allow the stretcher to manoeuvre in tight spots:



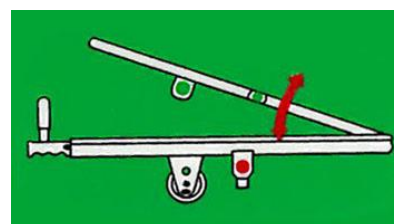
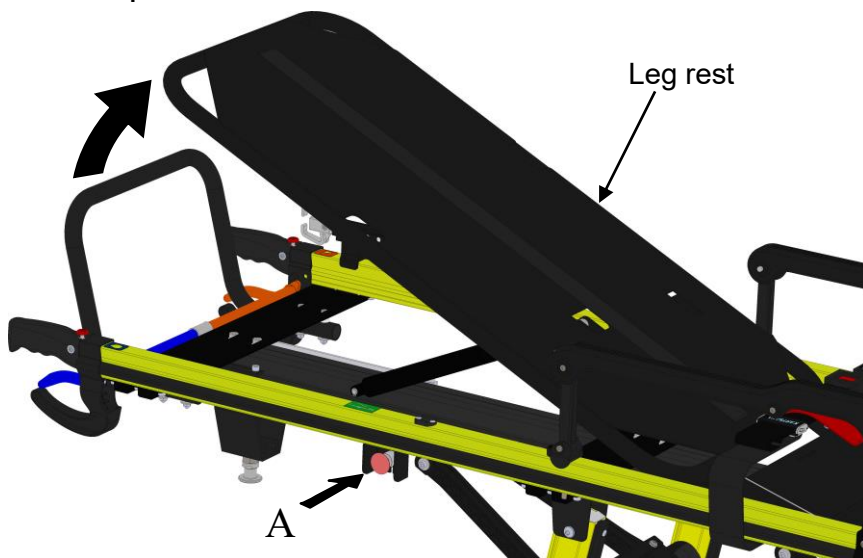
This is done by pressing the lever circled in red and lifting the handles to the folded position.



### 2.2.3.- Adjustable leg rest

#### Button for adjusting leg rest inclination

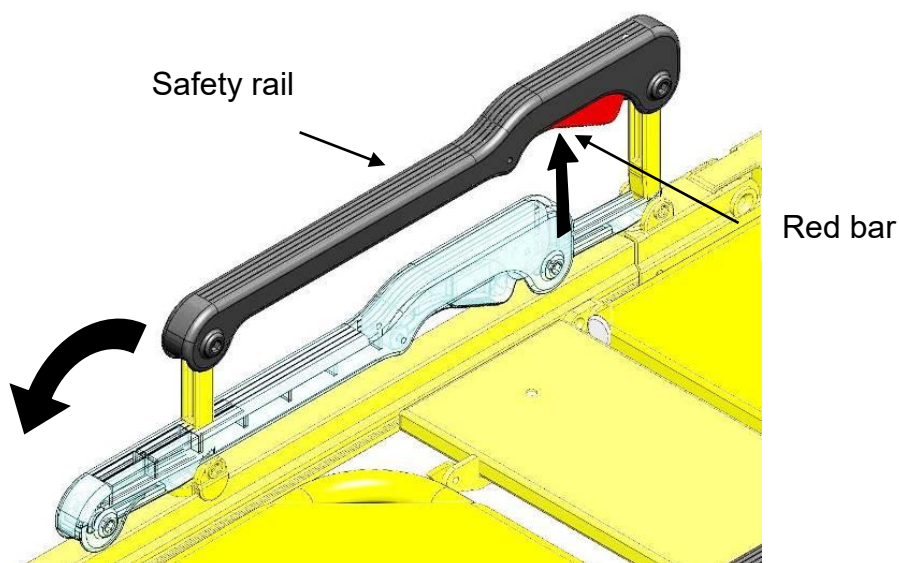
The required inclination of the leg rest can be obtained by pressing button A and moving the leg rest manually. Once the correct inclination has been reached, release button A to automatically lock the leg rest.



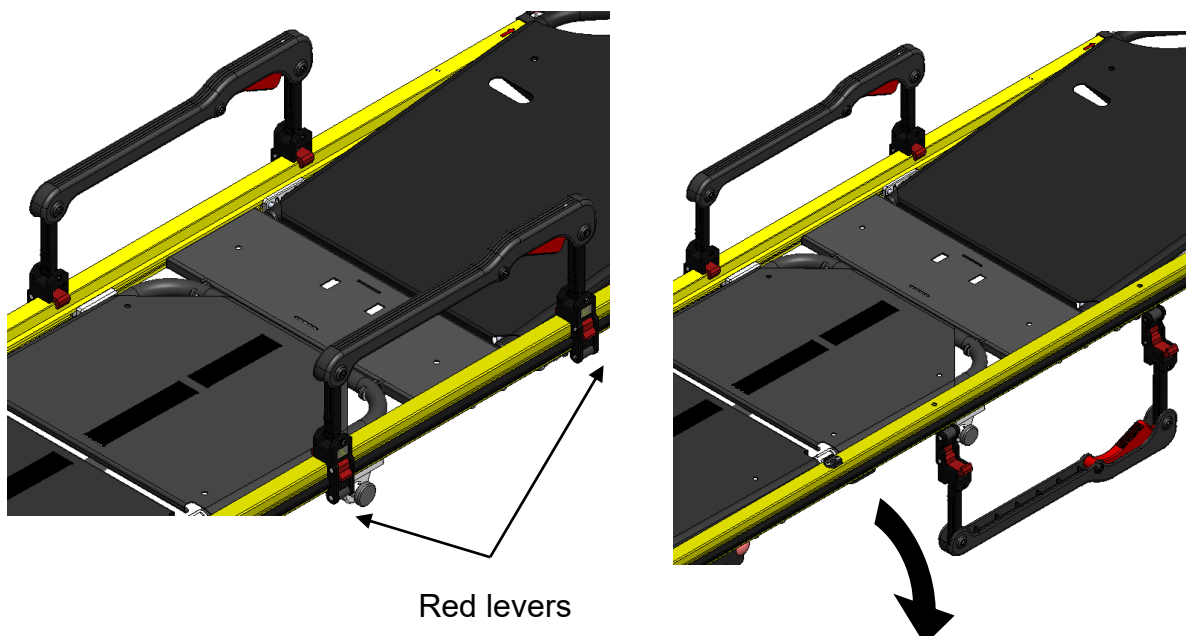
The adhesive to the right indicates the position of the button and its function

### 2.2.4.- Safety rail (all models)

The safety rail has a red bar that locks the rail into place. To lower the rail, just press the bar as shown in the figure below. To lock it in the safety position again, move it to that position manually, and it will automatically lock into place.



The safety rail can also be folded outwards. To fold the rail, just press the 2 red levers as shown in the figure below. To lock it in the safety position again, move it to that position manually, and it will automatically lock into place.

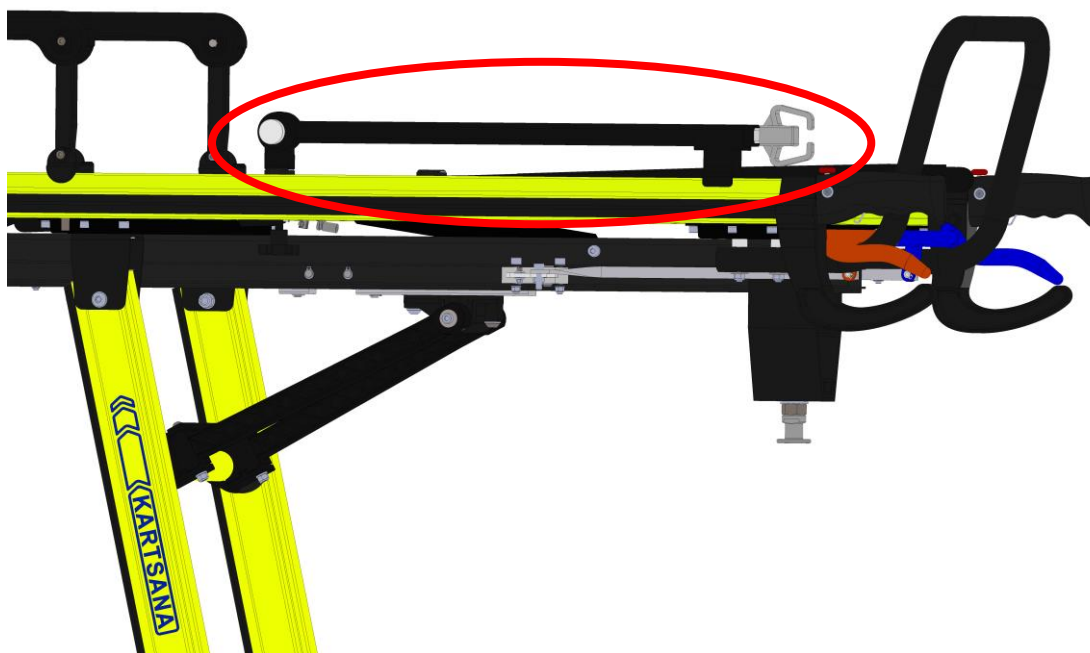


**ATTENTION: The safety rails must be in their vertical or lowered position to load or unload the stretcher onto its rail.**

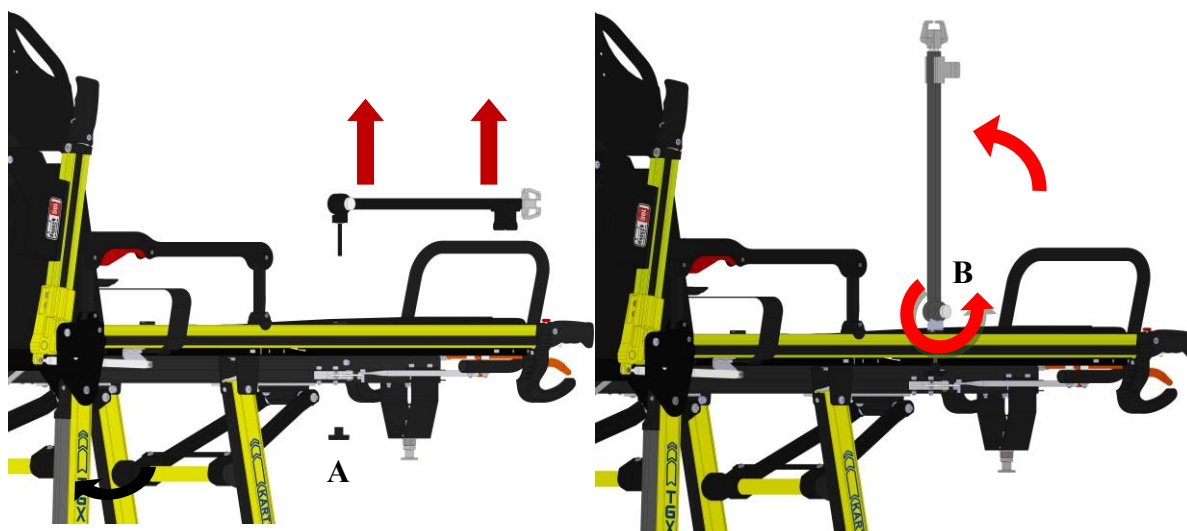


### 2.2.5.- IV drip stand

The stretcher's IV stand rests along the left side of the "back" of the stretcher.



By loosening handle A the IV drip stand can be removed to reposition it on either side of the stretcher; loosening handle B, the IV drip stand can be moved to its upright position when needed, locking it in place by tightening handle B.



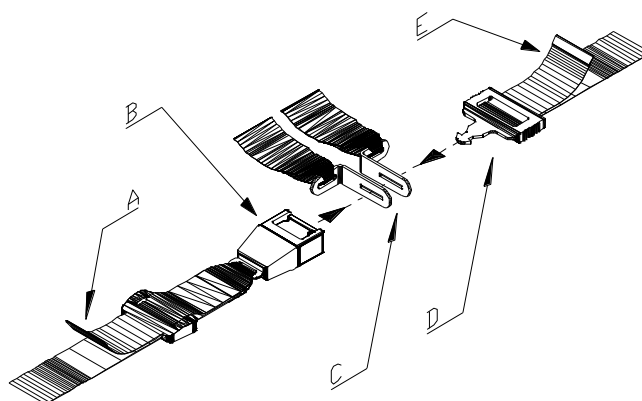
The length of the IV drip stand can be adjusted by pressing a tiny metal button along the inside of the shaft, and pulling up on the hook till the shaft extends as far as it will go.

The maximum load the IV drip stand can hold is 6 Kg.

The maximum load is indicated on a sticker like this one:

PESO MÁXIMO:  
**6 Kg**  
 MAXIMUM LOAD:

### 2.2.6.- How to secure and fasten the safety belts



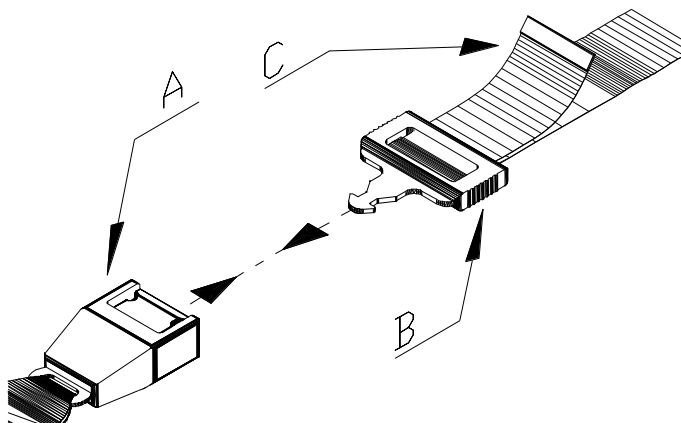
Place the clasps (C) in the position shown in the figure above. Pass the male part of the buckle (D) between the openings (C) until it is inserted into the female part B. Once the assembly is anchored in place, centre and tauten the assembly, adjusting the tension of the belt at ends A and/or E.

NOTE: The foot belt is not fitted with the C openings.

### 2.2.7.- Fastening the middle safety belt

It is advisable for this belt to be attached to the stretcher to ensure the complete safety of the patients and guarantee compliance with the UNE-EN 1865 standard test that is performed.

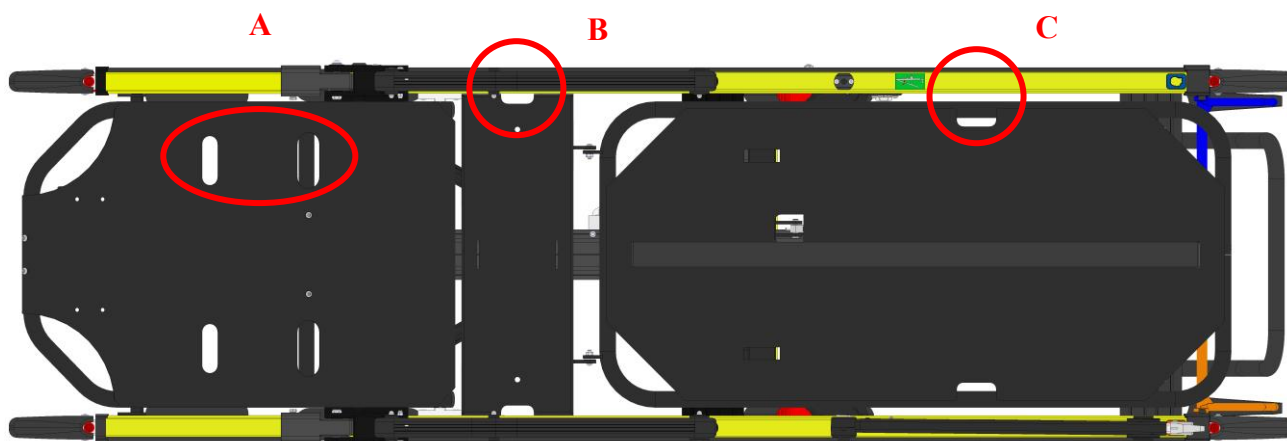
Put the female part of the buckle A and male part B in the position shown in the figure below and insert the latter into the slot in the former. Once the assembly is firmly secured, centre and tauten it, adjusting the tension of the belt at end C.



It is advisable to ensure that while the patient is secured by the safety belts at all times while on the stretcher.

### 2.2.8.- Removal and re-attachment of safety belts to the stretcher

The safety belts are attached to the stretcher as so:



**A:** The straps of the chest-belts are threaded through the slot and tied around the crosspiece using the opening around it, as shown above.



**B:** The middle belts are tied to the side bar using the available slot.

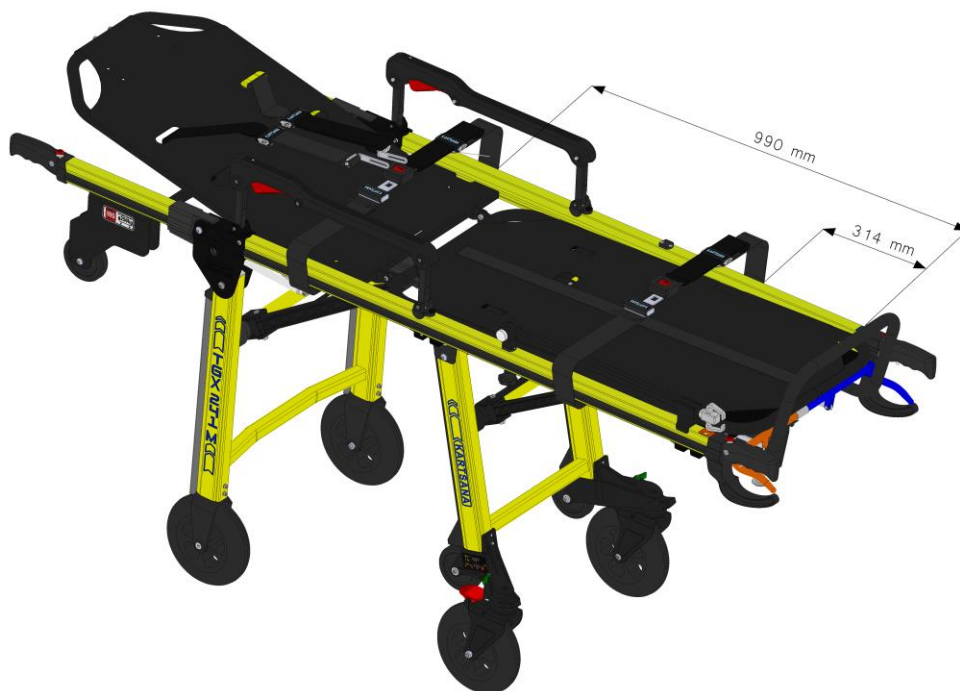


**C:** The leg belt is threaded through the hole along the side of the leg rest and tied around the tube as shown.



### 2.2.8.1.- Safety Belt Positions

**2.2.8.1.1.-** Middle and leg belts are positioned at the approximate distances shown in the figure below:



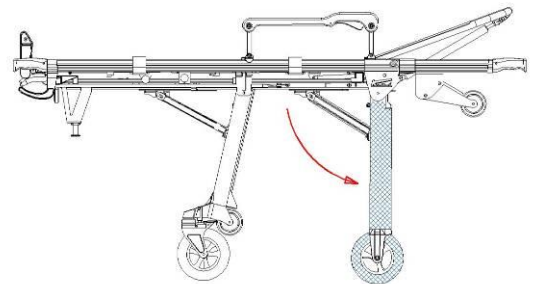
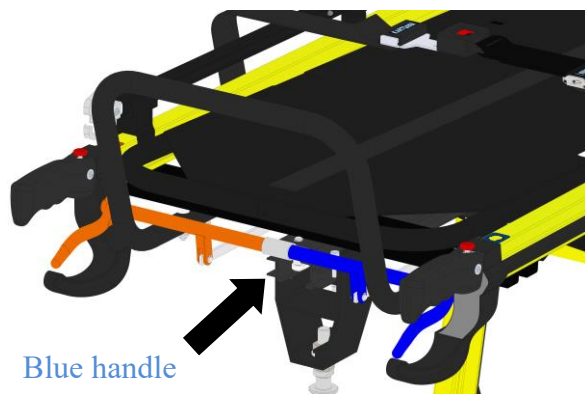
**2.2.8.1.2.-** The chest belts are threaded through the slots in the backrest and tied to the crosspiece as shown on the previous page.



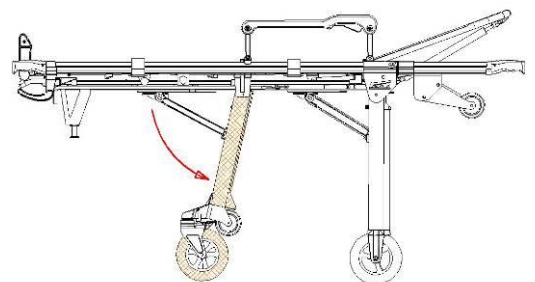
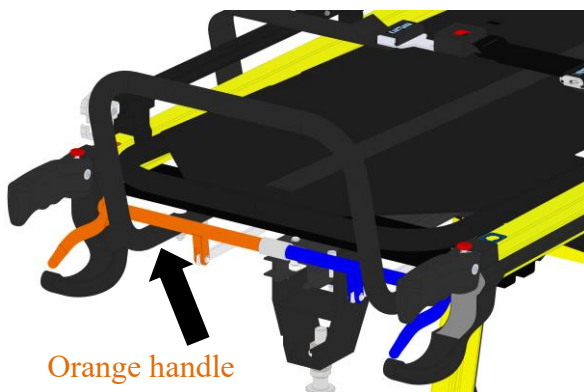
## 2.2.9.- Leg position controls

### 2.2.9.1.- Back controls

- Blue handle (right): Allows folding / unfolding of the stretcher's front legs.



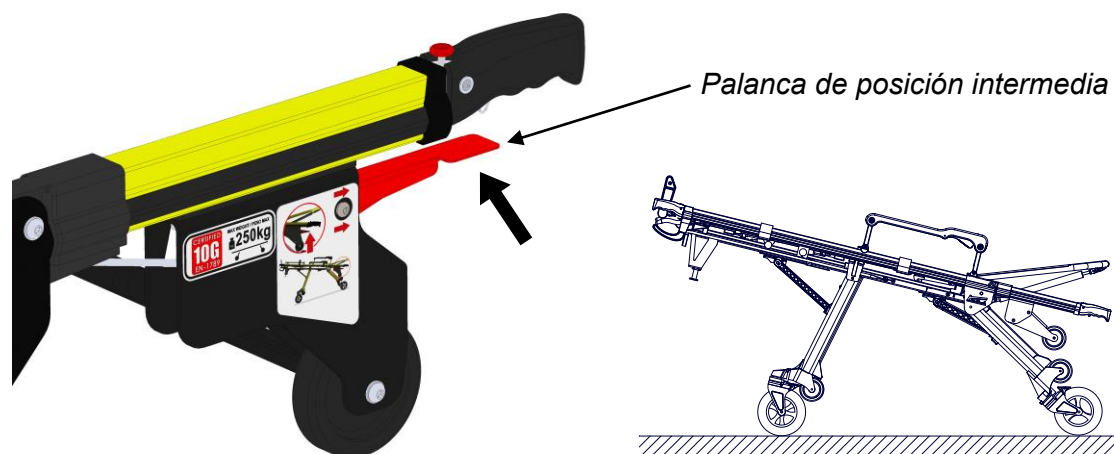
- Orange handle (left): Allows folding / unfolding and intermediate positioning of the stretcher's back legs.



- Note: To collapse legs into their folded position, release the handle just before they reach their folded position. To set the legs in their intermediate positions, release the handles as soon as the legs begin to fold; if the position the legs lock into is not the desired one, repeat the process until the required position is achieved. A “click” sound can be heard each time the legs lock into a position. Listen for this sound to be sure they are correctly locked.

### 2.2.9.2.- Lever for front leg intermediate positioning

- 
- The red lever under the left stretcher handle accesses the intermediate positions of the front legs, starting from the unfolded (upright) position.
- Note: To return the front legs to their original unfolded position, activate the red lever and then raise the front end of the stretcher manually so that the leg falls automatically into place. Just before the leg reaches upright position, release the lever so that when the leg reaches that position, the click can be heard, indicating the leg is securely locked in place.



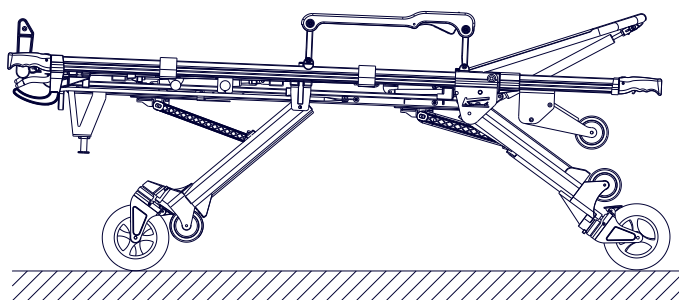
### 2.2.10.- Intermediate stretcher position, Trendelenburg & Counter-Trendelenburg



- The stretcher has three intermediate positions at different heights from the ground.
- To ensure the safe treatment of the patient, the intermediate position should always be activated by two people. In addition, the safety belts must be placed on the patient and the rails raised before activating the intermediate positions.
- To avoid dangerous unpredictable movements of the stretcher, be sure to hold on to the handles firmly with both hands.
- Either end of the stretcher can be brought to intermediate height using the aforementioned controls.
- 1st position: Intermediate position

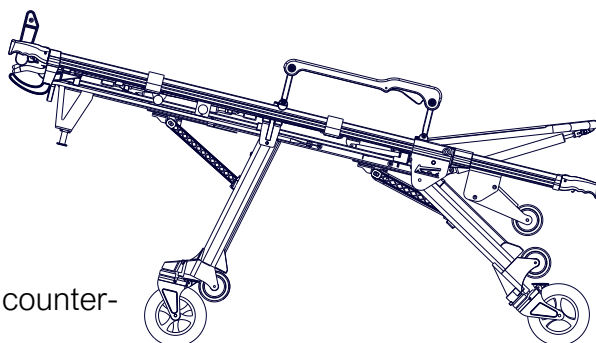


- It is achieved by activating the intermediate position lever (red) located on the right-hand side of the stretcher. This releases the front legs down to a mechanical stop.
- Then, by pressing and immediately releasing the orange handle, the back legs will fall into first intermediate position.
- To return the stretcher to upright position, slightly lift the stretcher and using one foot gently help the front legs to rise.



- 2nd position: Trendelenburg position

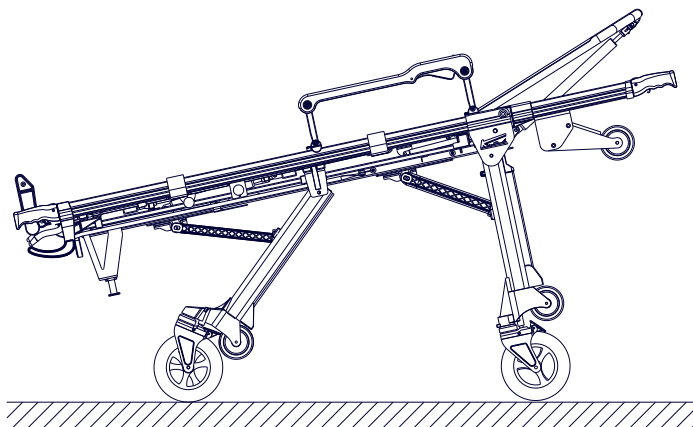
- It is achieved by activating the intermediate position lever (red) located on the right-hand side of the stretcher. This releases the front legs up to a mechanical stop.



- 3d position: counter-

Trendelenburg position

- It is positioned by activating the rear control (orange) once until it reaches the first position..

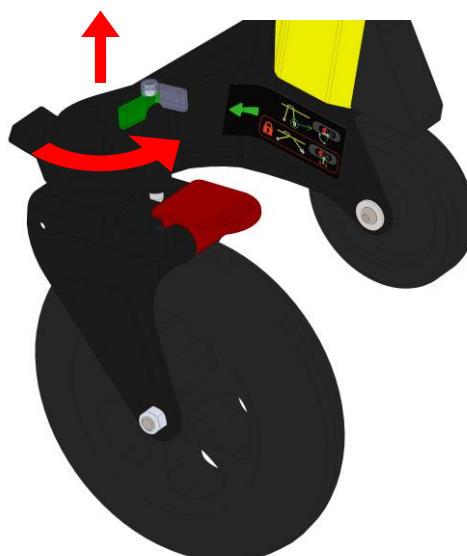


### 2.2.11.- Brake lever

- Activate the red lever with your foot to lock the rear wheels. This blocks both the longitudinal and the rotating movement of the wheel.



- - How to lock / unlock swivel casters
- The green bolt is used to lock or unlock wheel rotation, as shown in the following figure. When in intermediate position, the green bolt must be in locked position at all times, as the sticker indicates:



### 2.2.12.- Mounting the stretcher on its rail fixation system in the ambulance



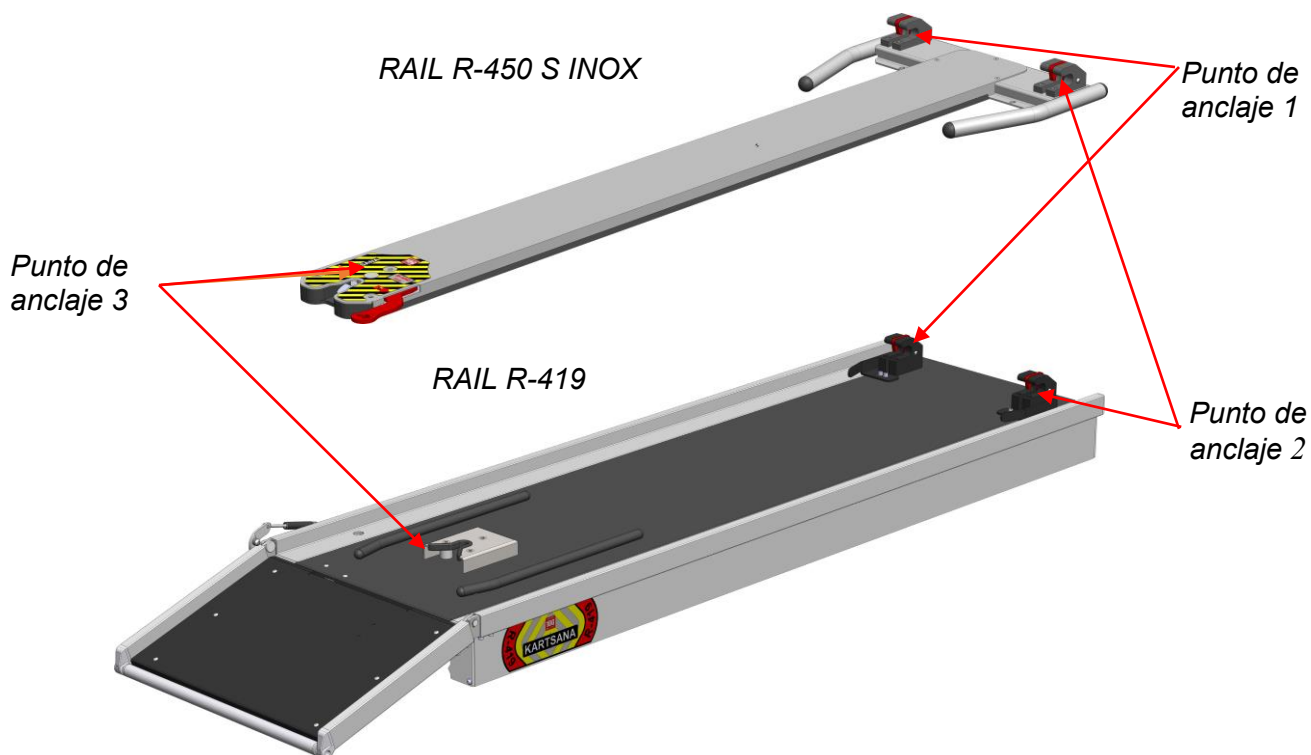
- KARTSANA recommends using the KARTSANA rails to secure the stretcher to the ambulance, since these have been specially designed for that purpose.

- Guide the stretcher to the ambulance platform and mount its front wheels (the smaller 10mm diameter wheels), into the the stretcher dock; if the platform has a KARTSANA rail, place the front wheels just before the rail. Activate the blue handle to fold the front legs and slide the stretcher into the stretcher dock up to the rear legs. At this point, activate the Orange handle to allow the rear legs to fold.



- After activating the orange handle, part of the weight of the rear end of the stretcher must be supported, and so it will be necessary to hold it firmly with both hands.

- Once the above process has been executed in full, the stretcher can be inserted completely into the stretcher dock, until it is locked in place at the front and rear. The KARTSANA rail fixation system anchors the stretcher at the front by means of two anchoring points at the front and one anchoring point at the rear (see the figures below). These anchoring points prevent the stretcher from overturning in the event of an accident. In the event of not using the KARTSANA rails, it is advisable that the front part of the stretcher cart be anchored at the end of the bar marked 12 in the exploded diagram of the cart that is included in this manual.

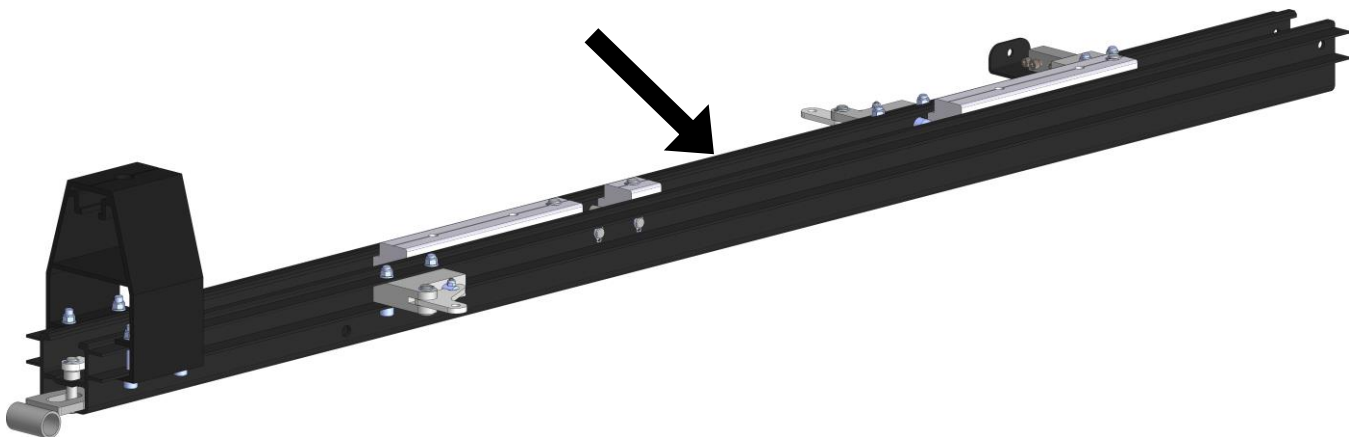


### 3.- CLEANING & DISINFECTION

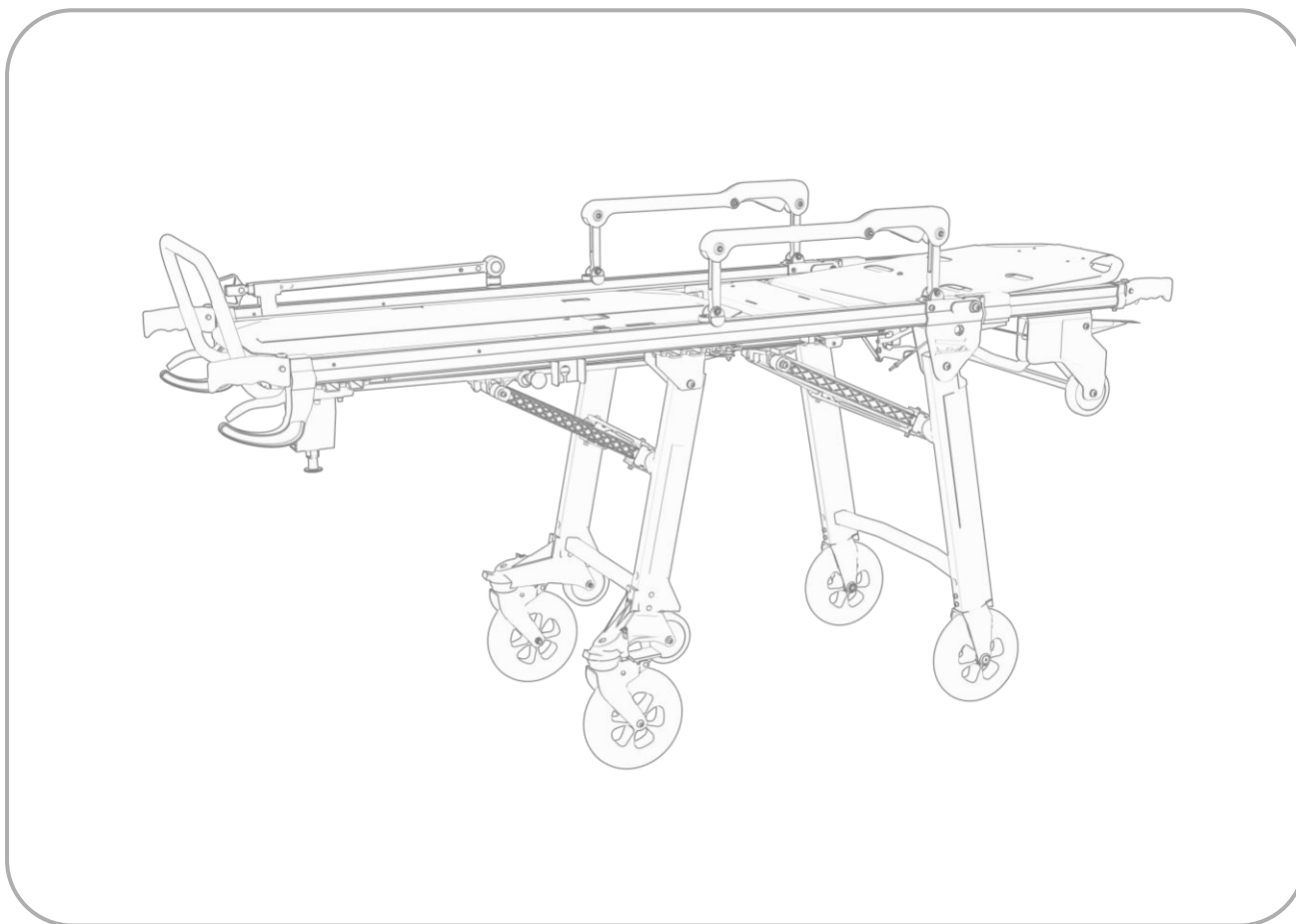
- When disinfecting the stretcher, use products that will not damage the surface materials and wipe it down with a cloth or similar. If the surface to clean is greased, re-grease it after disinfecting it.
- All disinfectants must be used in accordance with the manufacturer's instructions.
- The manufacturer will not be held responsible for any anomaly or damage caused by using a cleaning product that could damage the surface of the rail materials.
- To ensure the hygiene and proper conservation of product components, the manufacturer recommends that they be disinfected after each use.

### 4.- MAINTENANCE

- Check and grease the interior of the guide (shown below) every six months.
- The stretcher wheels and the locking systems must also be greased. We recommend that maintenance be performed by a specialist from our company every six months. During this inspection, a general check will be made to replace any parts that could be damaged or worn due to use.



## 5.- SPARE PARTS



For spare parts for this product, please visit the following link:

[https://www.kartsana.com/global/Spare\\_parts\\_TGX241.pdf](https://www.kartsana.com/global/Spare_parts_TGX241.pdf)

If you have any questions or queries, please contact our technical service.



*Technical Service*  
[sat@kartsana.com](mailto:sat@kartsana.com)



1, Rue Pierre Rectoran  
Les Mirabelles  
64100 Bayonne  
[sav@iberik.fr](mailto:sav@iberik.fr)

C/ Narcís Monturiol, 34  
08192 Sant Quirze del Vallès  
BARCELONA  
TEL. +34 93 715-86-72  
[info@kartsana.com](mailto:info@kartsana.com)  
[www.kartsana.com](http://www.kartsana.com)



# KARTSANA

Life-moving innovation

C/ Narcís Monturiol, 34  
08192 Sant Quirze del Vallès  
BARCELONA  
TEL. +34 93 715-49-24  
[info@kartsana.com](mailto:info@kartsana.com)  
[www.kartsana.com](http://www.kartsana.com)

## Série 241

# BRANCARD MÉCANIQUE

Modèles TGX-241 M / L / XL

MANUEL D'UTILISATION



*Lire ces instructions de fonctionnement avant d'utiliser le produit et les conserver pour toute consultation ultérieure.*







# KARTSANA

Life-moving innovation

## FONCTIONNEMENT ET MANIPULATION DU BRANCARD TGX-241 M, L y XL

<b>1.- INTRODUCTION</b>	<b>3</b>
<b>1.1.- PROLOGUE</b>	<b>3</b>
<b>1.2.- RESPONSABILITE ET GARANTIE</b>	<b>3</b>
<b>1.3.- SPECIFICATIONS</b>	<b>3</b>
<b>1.4.- ATTENTION</b>	<b>4</b>
<b>1.5.- RESUME DES PRECAUTIONS DE SECURITE</b>	<b>4</b>
<b>2.- MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>5</b>
<b>2.1.- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>6</b>
<b>2.2.- FONCTIONNEMENT ET MANIPULATION DU BRANCARD</b>	<b>7</b>
2.2.1.- POIGNEES EXTRACTIBLES	7
2.2.2.- RELEVÉ-BUSTE A INCLINAISON REGLABLE	7
2.2.3.- REPOSE-JAMBES REGLABLE	9
2.2.4.- BARRIERE DE SECURITE (TOUS LES MODELES)	9
2.2.5.- PORTE-SERUM	11
2.2.6.- COMMENT FIXER LES CEINTURES DE SECURITE DU RELEVÉ-BUSTE ET DES PIEDS AU PATIENT	12
2.2.7.- COMMENT FIXER LA CEINTURE VENTRALE SUR LE PATIENT	12
2.2.8.- DESMONTAGE-MONTAGE DE LOS CINTURONES DE LA CAMILLA	13
2.2.9.- <i>COMMANDES D'ACTIONNEMENT DES PIEDS DU BRANCARD</i>	15
2.2.9.1.- COMMANDES ARRIERES	15
2.2.9.2.- COMMANDE LATERALE PIED AVANT	16
2.2.10.- <i>POSITIONS INTERMEDIAIRES DU BRANCARD.</i>	16
2.2.11.- LEVIER DE FREIN	18
2.2.12.- MONTAGE DU BRANCARD SUR LE PORTE-BRANCARD DE L'AMBULANCE	19
<b>3.- DÉSINFECTION</b>	<b>20</b>
<b>4.- ENTRETIEN</b>	<b>20</b>
<b>5.- VUE ÉCLATÉ</b>	<b>21</b>



## **1.- INTRODUCTION**

### **1.1.- Prologue**

Le brancard TGX-241 été spécialement conçu pour le sauvetage et le transport de malades.

Le brancard TGX-241 a été testé conformément aux normes EN 1865 et UNE-EN 1789.

Toutes informations concernant le traitement, la désinfection et la manipulation sont fournies en tenant compte de notre expérience et de l'état actuel de nos connaissances. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques du brancard afin d'améliorer le produit.

### **1.2.- Responsabilité et garantie**

Le brancard doit être vérifié au moment de sa livraison à l'organisme de secours. Toutes les fonctions doivent être expliquées en détail. L'organisme de secours se charge de la formation de tous les employés pour garantir une utilisation correcte.

Le produit est garanti pendant 24 mois à compter de la date de livraison à l'utilisateur final

La Garantie ne couvrira pas les anomalies dues à une mauvaise installation, un mauvais traitement ou une utilisation inadéquate du produit. La réparation devra être effectuée par un service technique autorisé par Kartsana ou par son représentant.

Le fabricant n'assumera aucune responsabilité en cas d'anomalie provoquée sur le brancard suite à l'utilisation de produits autres que les produits d'origine de la marque Kartsana. Pour les autres clauses de la garantie, consulter les Conditions de la Garantie jointes au produit.

### **1.3.- Spécifications**

<b>MODELS</b>	<b>TGX-241 M, L, XL</b>
Charge maximum:	250 Kg.
Selon la norme:	UNE-EN-1865-1 EN-1789+A1
Longueur total max./min.	1953 / 2254 mm
Largeur total	590 mm
Hauteur de chargement	595 mm (M) 642 mm (L) 686mm (XL)
Peso	42,6 Kg (M) 43,8 Kg (L) 45 Kg (XL)
Des techniciens conseillés pour la charge et la décharge du brancard avec un patient	1 technicien ou 2 techniciens au cas où le brancard transportait une personne d'excessive poids
Railes compatibles	R-419 / R-450-S Inox / R-800 y R-900



# KARTSANA

Life-moving innovation

## FONCTIONNEMENT ET MANIPULATION DU BRANCARD TGX-241 M, L y XL

### 1.4.- Attention



Ce signe indique des mesures de sécurité importantes pour permettre une utilisation correcte du brancard et éviter d'éventuels accidents.

### 1.5.- Résumé des précautions de sécurité

Lire attentivement et respecter rigoureusement les avertissements et les mises en garde contenus dans ces instructions. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.



#### AVERTISSEMENT:

- L'utilisation incorrecte du brancard peut porter atteinte à la sécurité du patient ou de l'opérateur. N'utiliser la civière que de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le brancard, ni ses composants. Toute modification du produit risque d'entraîner un fonctionnement imprévisible susceptible de porter atteinte à la sécurité du patient ou de l'opérateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.
- La sécurité du patient ou de l'opérateur peut être en jeu si un brancard non compatible est utilisé avec le dispositif de fixation Kartsana.
- La fixation du rail à l'intérieur de l'ambulance doit être faite selon des instructions adjointes. Si non la sécurité du patient ou de l'opérateur peut être en jeu.
- Essayer de faire fonctionner la civière dans les opérations de chargement et de déchargement à l'intérieur de l'ambulance jusqu'à complètement apprendre le fonctionnement du produit. L'usage inadéquat peut causer des lésions.
- Ne laissez pas les assistants sans formation adéquate vous aider à utiliser le rail. Les techniciens sans formation adéquate peuvent provoquer des blessures.
- Ne montez pas à la base du rail parce qu'il pourrait abîmer le produit, déséquilibrer le patient.
- Pour éviter l'apparition de blessures sur les extrémités et les autres parties du corps, ne pas les placer sur la trajectoire des parties mobiles du rail.
- Le brancard série TGM-241 a été conçu pour être compatible avec les rails homologués de la série R-419 / R-450 S INOX / R-800 et R-900 de Kartsana.
- Le transport d'un patient sur la civière nécessite au moins deux opérateurs.
- Les opérateurs de la civière doivent pouvoir soulever le poids cumulé du patient, de la civière et de tous les articles posés sur cette dernière.
- Lors du nettoyage, utiliser l'équipement de protection individuelle adapté (lunettes, respirateur, etc.) pour éviter le risque d'inhalation de micro-organismes contagieux.
- Certains produits de nettoyage sont corrosifs par nature et susceptibles d'endommager le produit si les prescriptions d'emploi ne sont pas respectées. Si de tels produits sont utilisés pour nettoyer l'équipement Kartsana, s'assurer que les civières sont rincées à l'eau propre et complètement séchées après le nettoyage. Un rinçage et/ou séchage incomplets de la civière laissent sur sa surface un résidu corrosif qui peut entraîner l'usure prématurée de composants critiques.
- Le fait de ne pas laver ou jeter correctement le matelas ou d'autres composants contaminés de la civière augmente les risques d'exposition à des pathogènes à diffusion hémotogène et peut porter atteinte à la sécurité du patient ou de l'opérateur.

#### AVERTISSEMENT:



- Toute modification apportée à l'équipement non expressément autorisée par Kartsana est susceptible d'entraîner la révocation de l'autorisation d'utilisation de l'appareil.



# KARTSANA

Life-moving innovation

## FUNCTIONNEMENT ET MANIPULATION DU BRANCARD TGX-241 M, L y XL

- L'installation du rail compatible avec la fixation du brancard doit être effectuée par un mécanicien certifié familiarisé avec la structure des ambulances. Consultez le fabricant du véhicule avant d'installer le rail et veiller à ce que l'installation ne pas endommager ou d'interférer avec des tuyaux de frein, de l'oxygène ou du combustible, le réservoir de carburant ou le câblage électrique du véhicule.
- Avant de mettre le brancard ou le rail en fonctionnement, supprimer tous les obstacles qui peuvent interférer et causer des blessures à l'opérateur ou le patient.
- Lors du déchargement compartiment de chemin de fer de la machine, veiller à ce que les roues de la civière soient placées sur le sol en toute sécurité.
- Assurez-vous que les ceintures ne sont pas empêtrés dans le rail pendant le chargement ou déchargement du brancard.
- Ne nettoyez ni avec vapeur ni ultrasons l'unité.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 80 ° C
- Le non compliment de ces instructions pourrait donner le lieu pour l'annulation de certains ou toutes les garanties.
- Etablissement d'un programme de maintien préventif pour toute l'équipe de l'entreprise Kartsana. Selon la fréquence d'usage du produit il est possible qu'il faille réaliser le maintien préventif plus souvent.
- Pour plus d'informations sur l'entretien, consultez notre département technique.
- Une maintenance incorrecte de mettre en risque du patient ou de l'opérateur et/ou d'endommager la civière. Effectuer l'entretien de la civière comme décrit dans ce manuel. N'utiliser que des pièces et les procédures de maintenance agréées par Kartsana. L'utilisation de pièces et de procédures non agréées risque de causer un fonctionnement imprévu et/ou de porter atteinte à la sécurité du patient ou de l'opérateur et annule la garantie du produit.
- Si des pièces, des lubrifiants, ou autres, non agréés sont utilisés, la civière peut être endommagée et sa garantie est annulée.

### REMARQUE:



- Des objets libres ou des débris sur le plancher du compartiment patient risquent de gêner le fonctionnement du dispositif d'ancrage et du dispositif de fixation de la civière. Garder le plancher du compartiment patient dégagé.
- Kartsana cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Il est donc possible qu'il existe des différences mineures entre la civière et ce manuel, bien que ce dernier contienne les informations produit les plus récentes à sa date d'impression. Pour toutes questions, contacter le service clientèle ou le support technique de Kartsana.
- Kartsana recommande que, avant l'installation, un mécanicien recommandé planifie le placement du rail de fixation dans la partie intérieure du véhicule d'urgences.

## 2.- MANUEL D'UTILISATION



Le brancard est prévu pour être monté sur un rail Kartsana, R-419, et R-450 S, R-800 et R-900 conformément à la norme UNE-EN 1789.

Pour réduire au maximum le risque de blessures du patient et des accompagnateurs en cas d'accident, il est conseillé d'éviter les bords coupants et les surfaces saillantes à l'intérieur de l'ambulance, en particulier à proximité du brancard.

Ne pas endommager les zones où se trouvent les mécanismes du brancard, afin d'éviter un mauvais fonctionnement de ces-derniers.



**KARTSANA**

Life-moving innovation

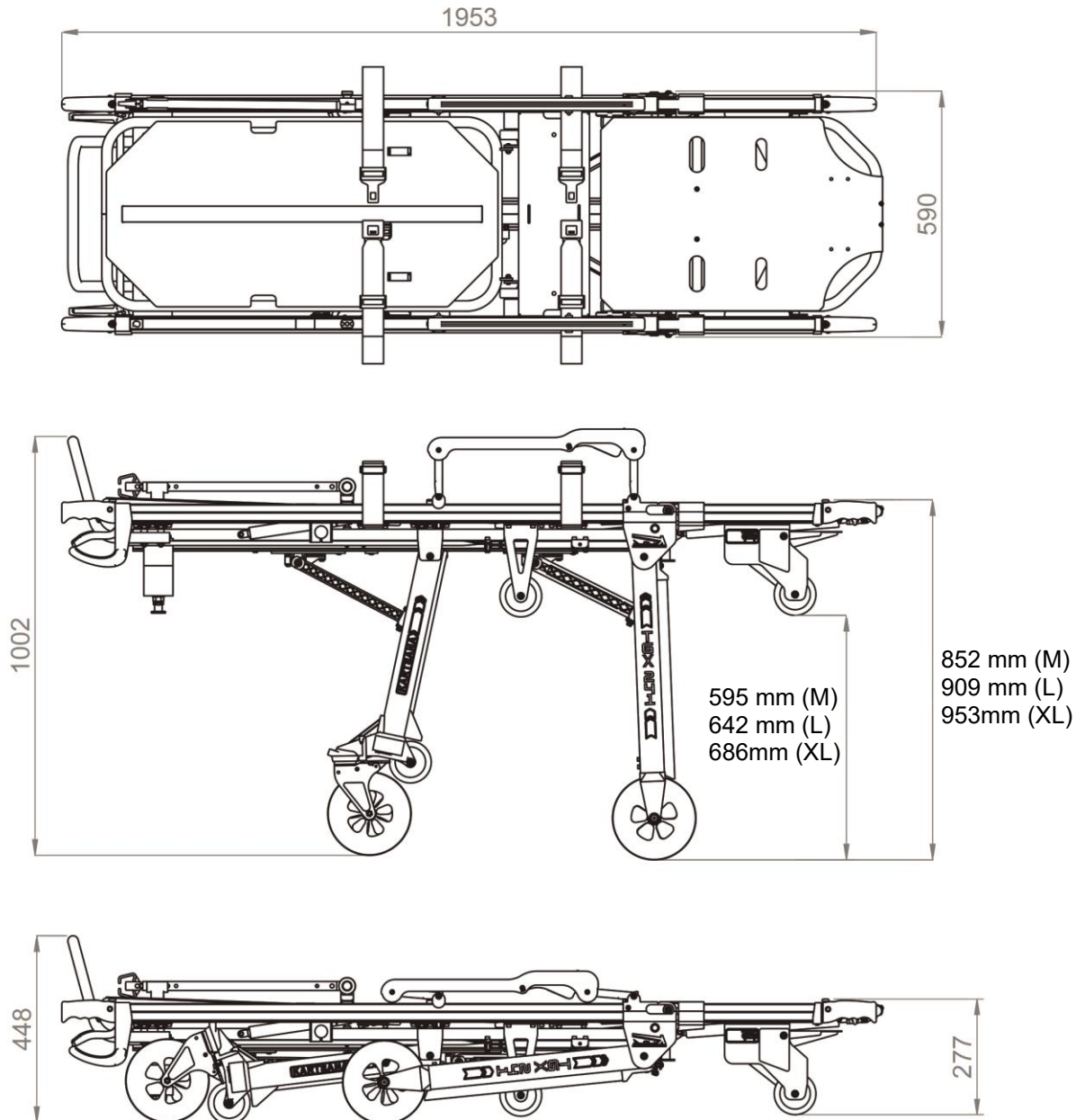
## FONCTIONNEMENT ET MANIPULATION DU BRANCARD TGX-241 M, L y XL

### 2.1.- Caractéristiques techniques

Poids approximatif du brancard: 45 Kg.

Charge maximale admise : 250 Kg.

Dimensions du brancard (en mm) d'après le schéma ci-dessous.





### **2.2.- Fonctionnement et manipulation du brancard**



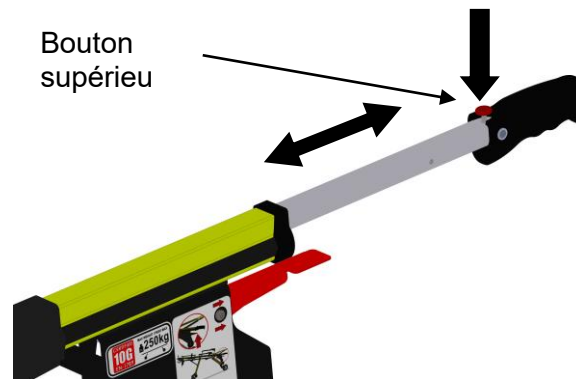
Pour éviter d'éventuelles blessures sur les extrémités ou sur d'autres parties du corps, ne pas les placer sur la trajectoire des parties mobiles du brancard.

**Remarque :** La partie avant du brancard correspond à la partie du relève-buste.

#### **2.2.1.- Poignées extractibles**

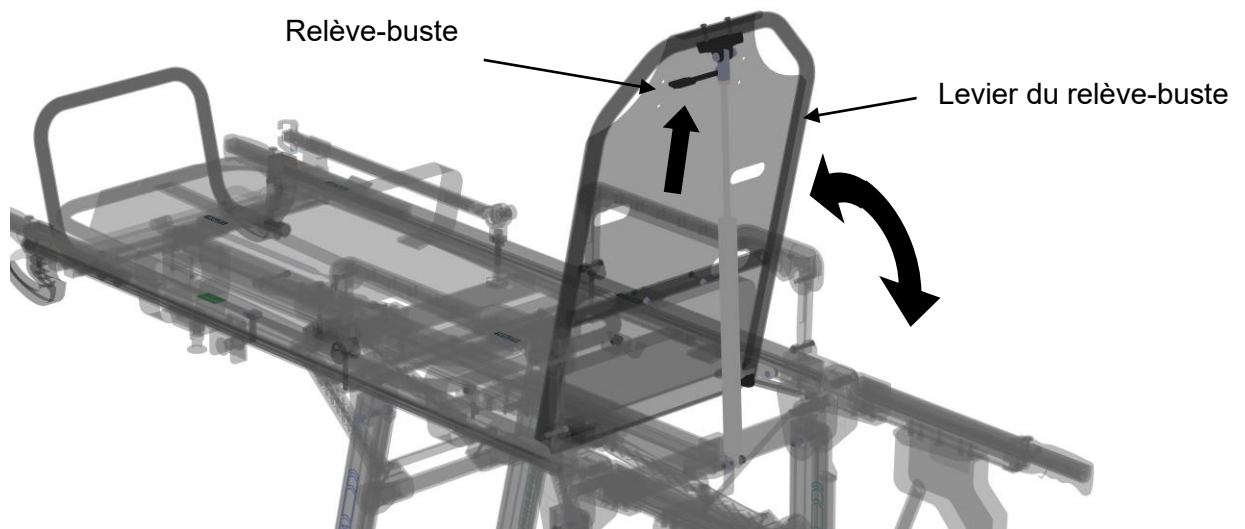
Actionner le bouton situé sur le dessus de la poignée, puis tirer pour allonger celle-ci jusqu'à ce qu'elle atteigne la butée.

Pour replacer la poignée à sa position d'origine, actionner à nouveau le bouton du dessus et pousser jusqu'à atteindre la butée de la position d'origine.



#### **2.2.2.- Relève-buste à inclinaison réglable**

Actionner le levier situé sous le relève-buste et déplacer ce-dernier jusqu'à la position souhaitée. Ensuite, lâcher le levier pour que le relève-buste se bloque à la position



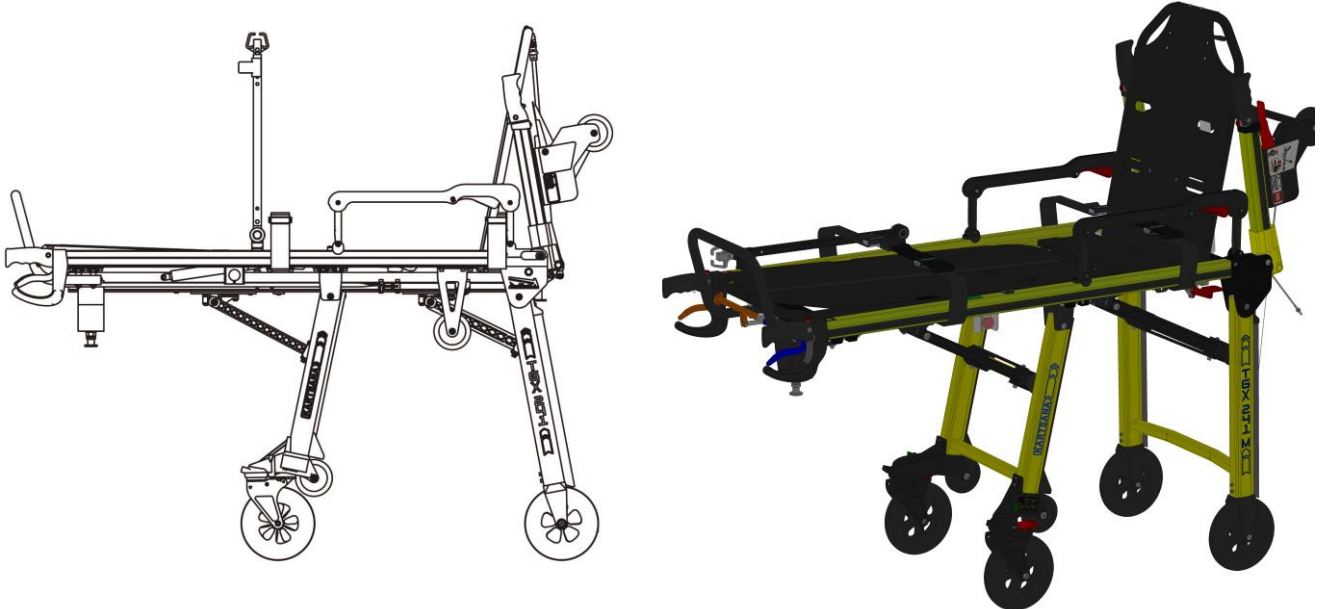


**KARTSANA**

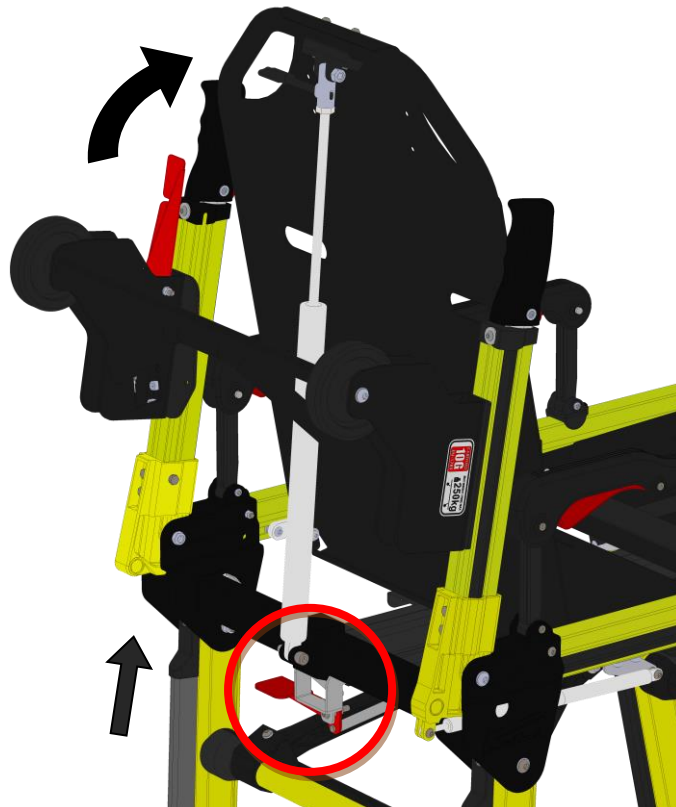
Life-moving innovation

## FONCTIONNEMENT ET MANIPULATION DU BRANCARD TGX-241 M, L y XL

- **one du relève-buste pliant** : Comme indiqué sur la figure, le relève-buste du brancard peut se replier pour une meilleure manipulation dans les endroits difficiles d'accès.



Actionner la manette signalée ci-dessous et relever les poignées du brancard jusqu'à ce qu'il soit replié. Pour revenir à la position horizontale, maintenir la gâchette enfoncée.

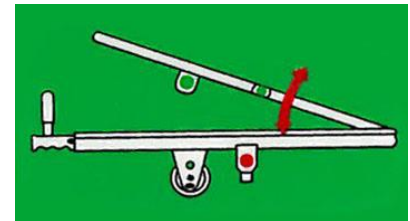
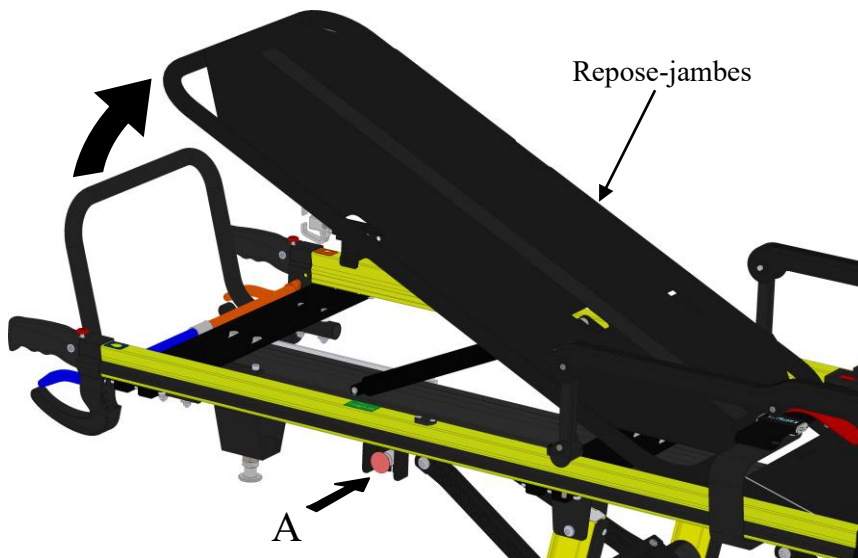




### 2.2.3.- Repose-jambes réglable

#### **Bouton pour régler l'inclinaison des jambes**

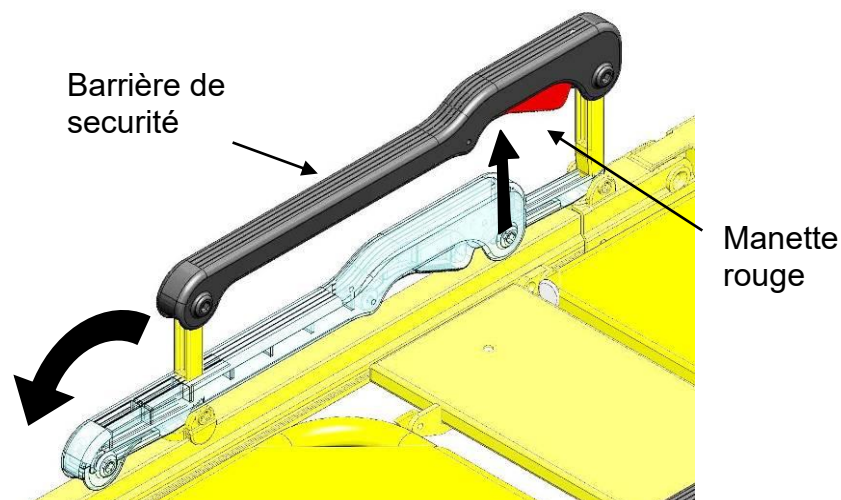
En actionnant le bouton A et en déplaçant le repose-jambes manuellement, il est possible de régler la position des jambes avec l'inclinaison souhaitée. Lorsque cette inclinaison est obtenue, relâcher le bouton A ; le repose-jambes reste alors bloqué sur la position souhaitée.



L'autocollant placé sur le brancard à l'endroit indiqué sur le schéma de gauche signale le bouton rouge qui doit être actionné pour régler la position des jambes.

### 2.2.4.- Barrière de sécurité

La barrière de sécurité est munie d'une manette rouge qui bloque la barrière. Pour la rabattre, il suffit d'appuyer sur cette manette comme indiqué ci-dessous. Pour la bloquer à nouveau en position de sécurité, déplacer manuellement la barrière jusqu'à cette position et elle se bloquera automatiquement.



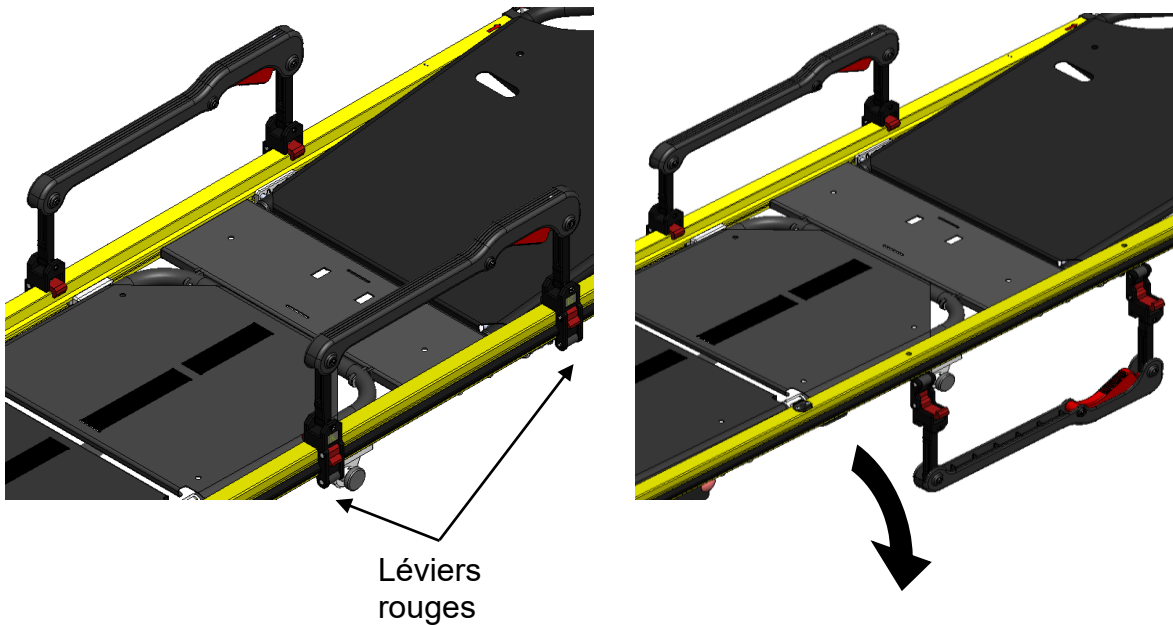


**KARTSANA**

Life-moving innovation

## FONCTIONNEMENT ET MANIPULATION DU BRANCARD TGX-241 M, L y XL

La barrière peut aussi se rabattre latéralement en appuyant sur les petits leviers rouges indiqués ci-dessous. Pour la bloquer à nouveau en position de sécurité, déplacer manuellement la barrière jusqu'à cette position et elle se bloquera automatiquement.

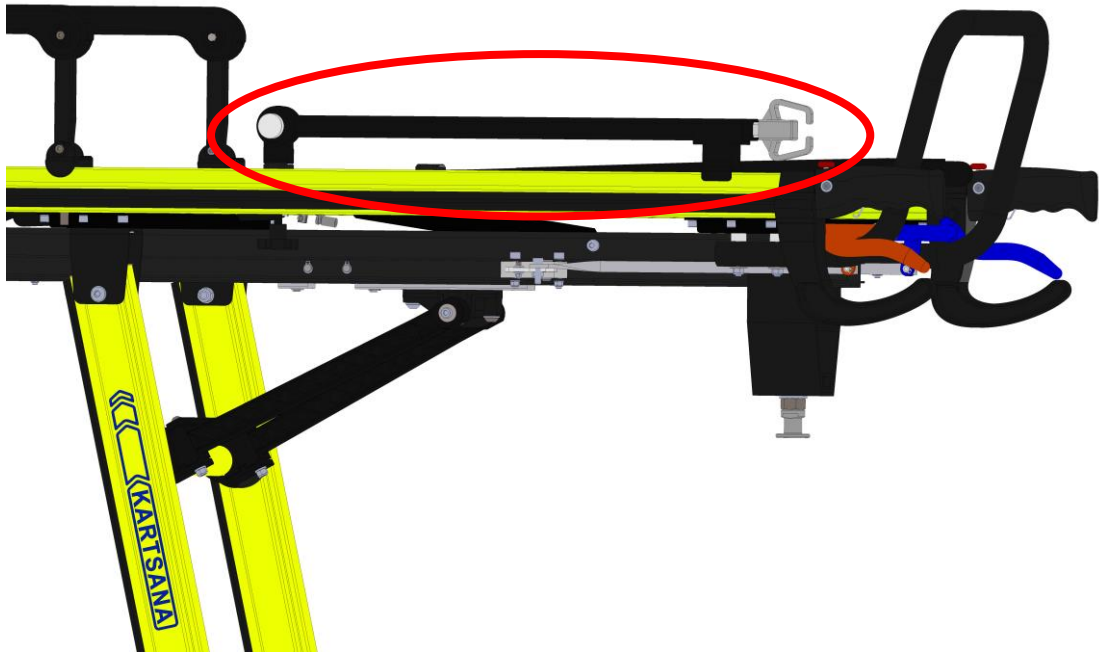


**ATTENTION: Les barrières de sécurité doivent être en position verticale ou pliée pour charger ou décharger le brancard sur son rail.**

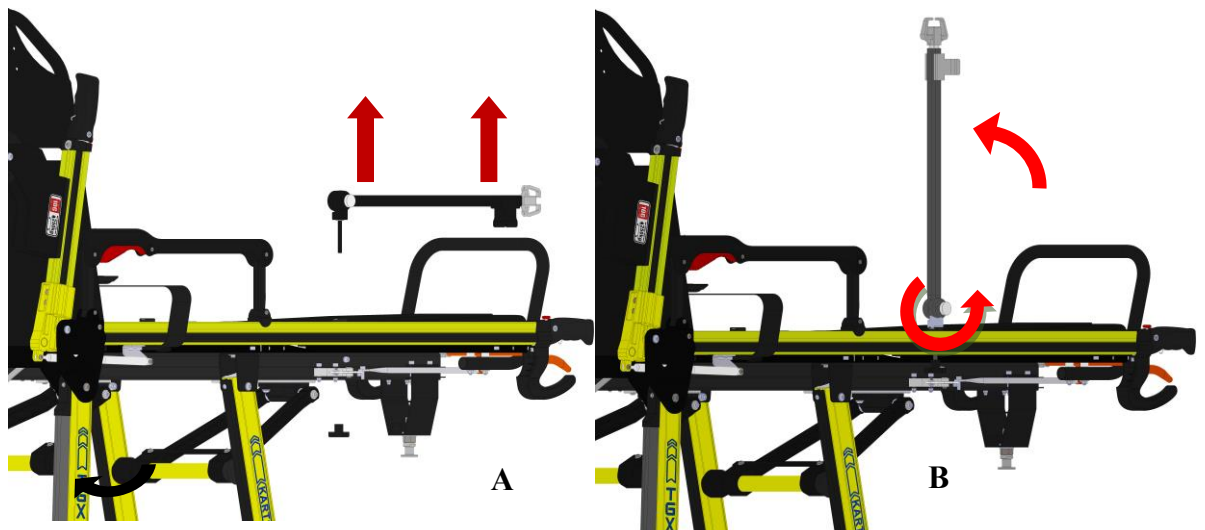


### 2.2.5.- Porte-sérum

Le brancard est muni d'un porte-sérum placé sur le profil latéral gauche.



Avec la gâchette "A" située sur la partie inférieure, fixer tout le groupe porte-sérum sur le profil latéral choisi. Dévisser le pommeau "B" argenté et lever le porte-sérum en position verticale, perpendiculairement au brancard, puis revisser le pommeau.





Le pied à perfusion peut être rallongé ou raccourci en appuyant sur un petit positionneur placé sur la face interne du groupe ; soulever la gâchette jusqu'à la position haute.

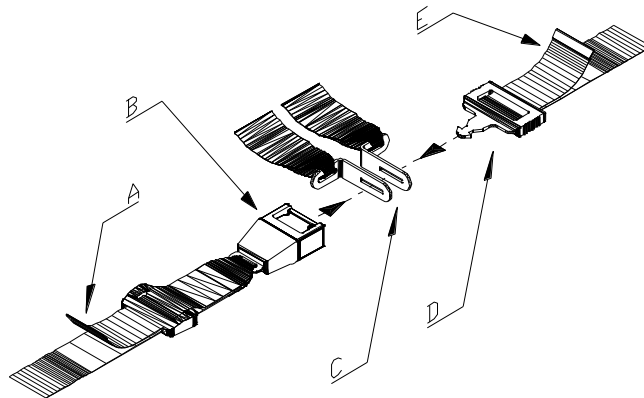


La charge maximale admise par le pied à perfusion est de 6 Kg.

Le poids maximal est indiqué sur le pied à sérum par un autocollant similaire à celui représenté ici.

PESO MÁXIMO: 6 Kg  
MAXIMUM LOAD:

### 2.2.6.- Comment fixer les ceintures de sécurité du relève-buste et des pieds au patient



Placer les fermetures (C) sur la position indiquée sur la figure ci-dessus. Passer la boucle mâle (D) entre les ancrages (C) jusqu'à ce qu'elle se bloque dans la boucle femelle B. Lorsque l'ensemble est fixé, centrer et tendre le tout en réglant la tension de la ceinture à l'aide des extrémités A et/ou E.



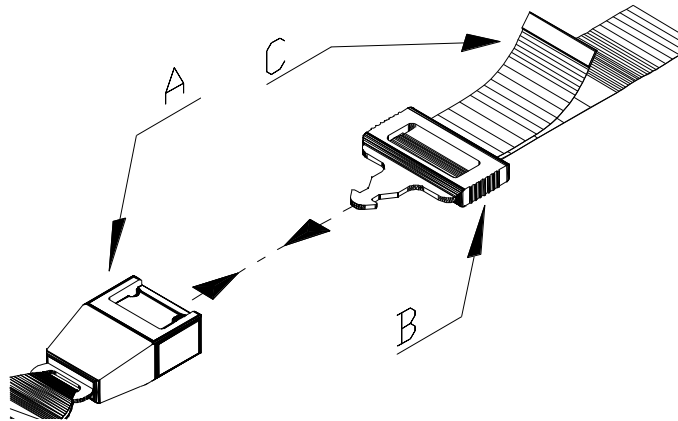
**REMARQUE** : La ceinture pour les pieds ne comporte pas les ancrages C.

### 2.2.7.- Comment fixer la ceinture ventrale sur le patient



Il est conseillé d'ajouter cette ceinture au brancard pour garantir une sécurité maximale du patient et s'adapter au test UNE-EN 1865 effectué.

Placer les boucles femelle A et mâle B sur la position indiquée sur la figure précédente et insérer B dans la fente de A. Lorsque l'ensemble est fixé, centrer et tendre le tout en réglant la tension de la ceinture à l'aide de l'extrémité C.

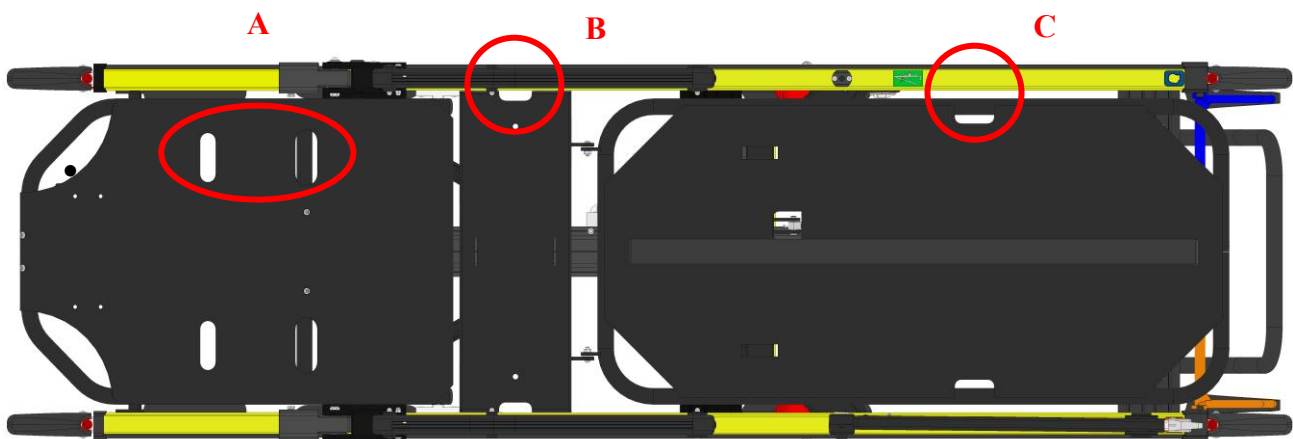


Il est conseillé d'attacher le patient avec les ceintures de sécurité, pendant toute la période où il reste sur le brancard.

### 2.2.8.- Desmontaje-montaje de los cinturones de la camilla

- Fixation par nœud.

Los cinturones se anudan como se muestra a continuación:



**A:**  
la ceinture est insérée à travers la fente et fixée à la barre transversale par l'arrière



**B:**  
la ceinture est nouée autour du profil latéral en utilisant la fente prévue à cet effet



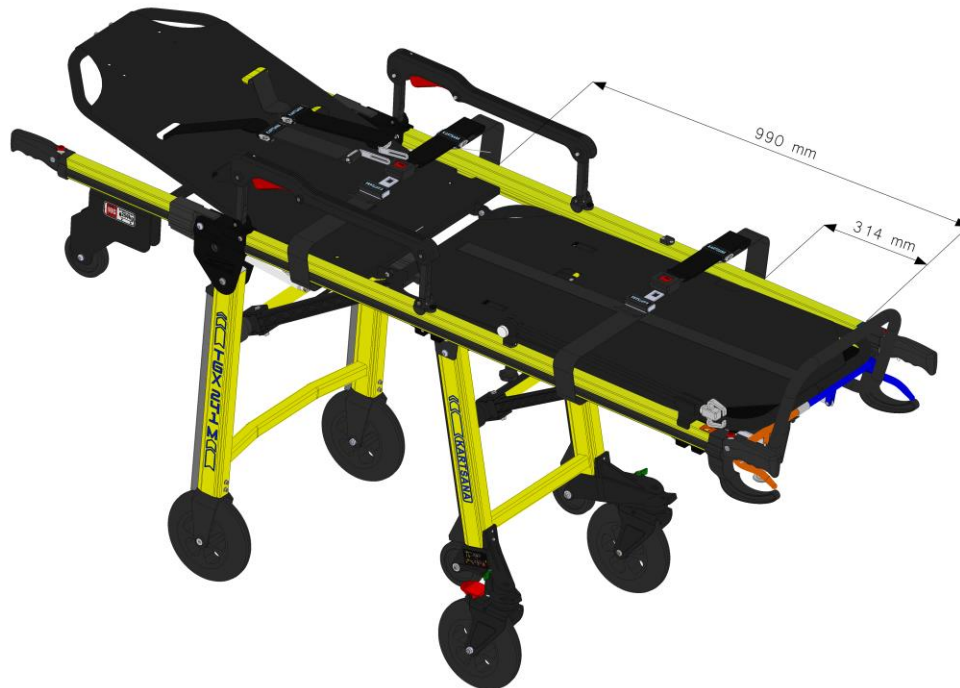
**C:**  
la ceinture est insérée dans la fente et nouée autour du tube cylindrique qui forme le cadre de jambe



### 2.2.8.1.- Position des ceintures.

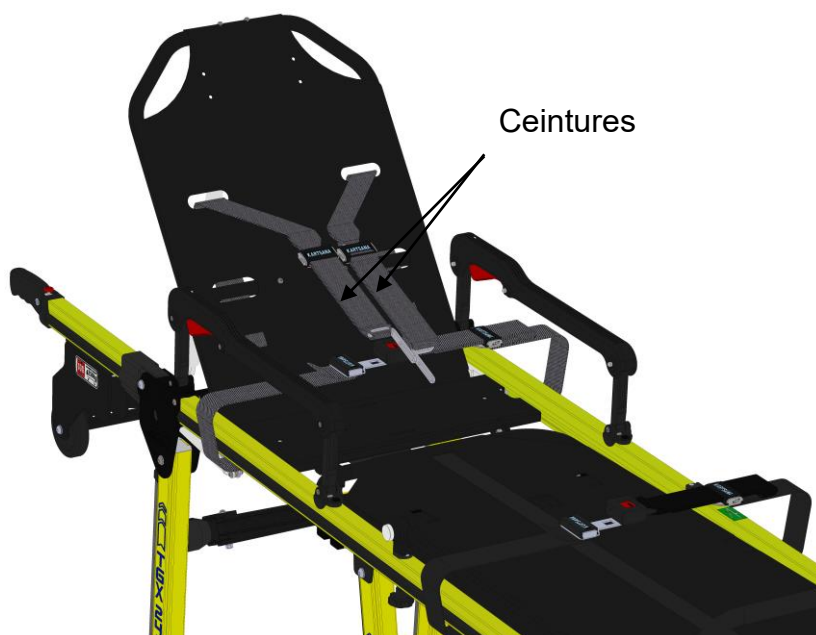
#### 2.2.8.1.1.- Ceintures latérales.

Les ceintures se placent aux distances indiquées sur la figure suivante.



#### 2.2.8.1.2.- Ceintures du relève-buste.

Les ceintures doivent passer à travers les orifices du repose-tête et être fixées sur la traverse du relève-buste par un nœud.

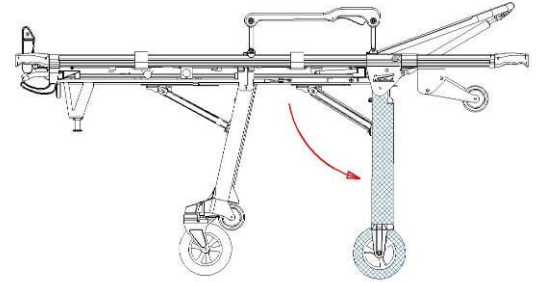
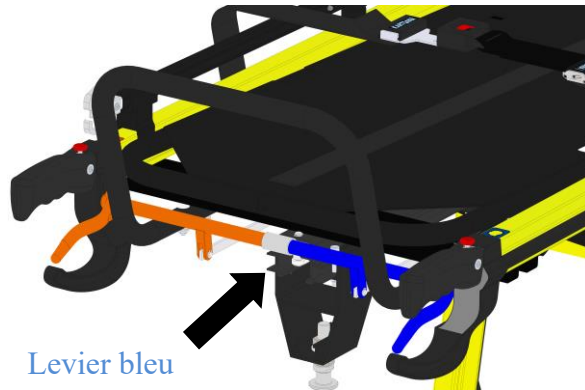




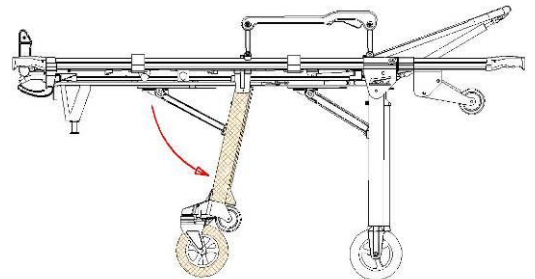
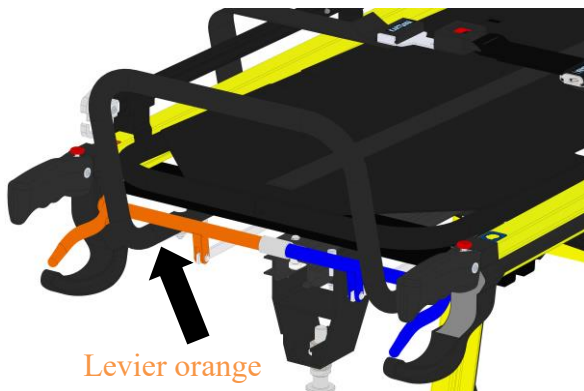
### 2.2.9.- Commandes d'actionnement des pieds du brancard

#### 2.2.9.1.- Commandes arrières

**Bleu (droite)** : Permet de plier le pied avant du chariot.



- **Orange (gauche)** : Permet de plier le pied arrière du chariot ou de le placer aux positions intermédiaires

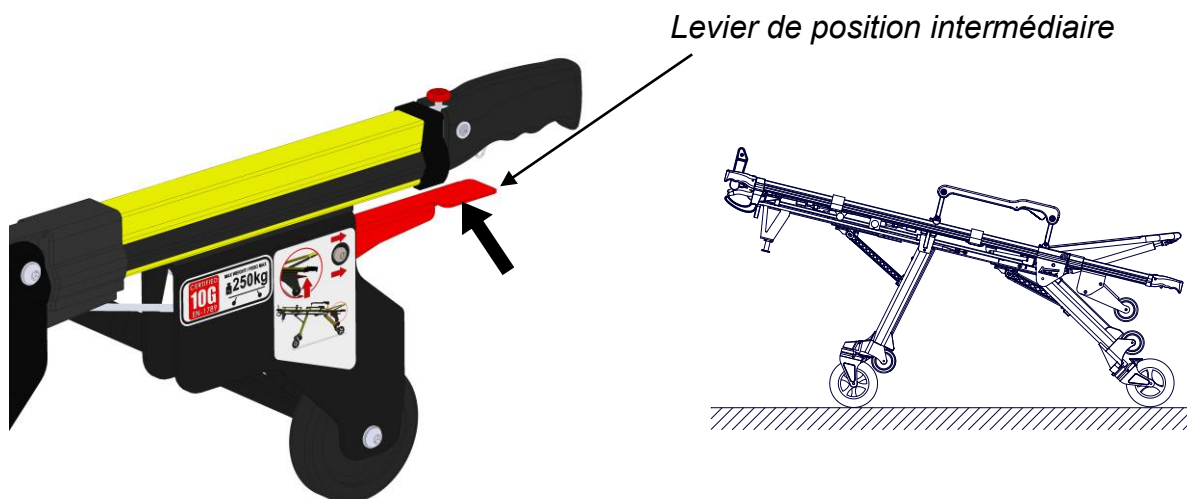


**Remarque** : Si l'on souhaite plier le chariot, relâcher la commande un peu avant que le pied n'arrive à la position totalement pliée. Si l'on souhaite passer aux positions intermédiaires, relâcher la commande lorsque le pied commence sa trajectoire. Si la position intermédiaire n'est pas celle souhaitée, actionner à nouveau la commande jusqu'à ce que le pied se bloque à la position voulue. Chaque fois que le pied est actionné, vérifier qu'il se bloque, ce qui est indiqué par un claquement.

### **2.2.9.2.- Commande latérale pied avant**

Actionne les positions intermédiaires du pied avant du brancard (le point de départ doit être la position dépliée).

**Remarque :** Pour que le pied revienne à sa position initiale dépliée, actionner la commande avant et élever manuellement cette partie du brancard pour que le pied revienne automatiquement à sa place. Un peu avant que le pied n'arrive à sa position initiale dépliée, relâcher la commande. De cette manière un claquement de blocage aura lieu lorsque le pied arrivera à cette position, ce qui garantira son blocage en position initiale dépliée.



### **2.2.10.- Positions intermédiaires du brancard.**



Le brancard possède trois positions intermédiaires à différentes hauteurs par rapport au sol, pour s'adapter aux besoins.

Pour soigner le malade de façon sûre, la position intermédiaire doit toujours être actionnée par deux personnes. De plus, le malade doit être attaché avec les ceintures de sécurité et les barrières doivent être remontées avant d'actionner les positions intermédiaires.

#### **1<sup>a</sup> Position intermédiaire**

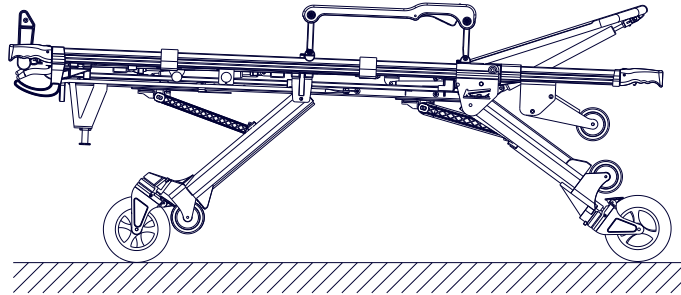


Pour éviter tout mouvement dangereux du brancard, il est conseillé de bien le tenir avec les deux mains.



Il est également possible d'incliner le brancard d'un seul côté (avant ou arrière) en actionnant les commandes de la manière expliquée précédemment.

Pour le mettre en place, actionner le levier de position intermédiaire (rouge) situé sur le côté droit du brancard. Cela libère les pieds avant jusqu'à une butée mécanique.



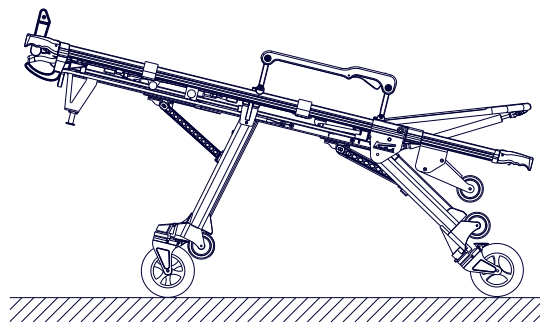
Ensuite, actionner une seule fois la commande arrière (orange) jusqu'à la première position.

Pour revenir à la position où les pieds sont dépliés, soulever légèrement le brancard et utiliser votre pied pour soulever les pieds avant du brancard.

### 2<sup>a</sup> Position Trendelenburg

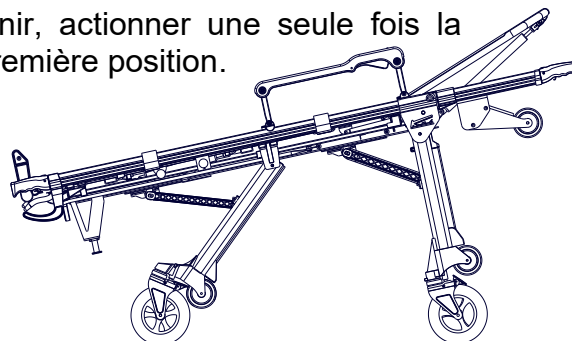


Pour l'obtenir, actionner le levier de position intermédiaire (rouge) situé sur le côté droit du brancard. Cela libère les pieds avant jusqu'à une butée mécanique.



### 3<sup>a</sup> Position Contre-Trendelenburg

Pour l'obtenir, actionner une seule fois la commande arrière (orange) jusqu'à la première position.



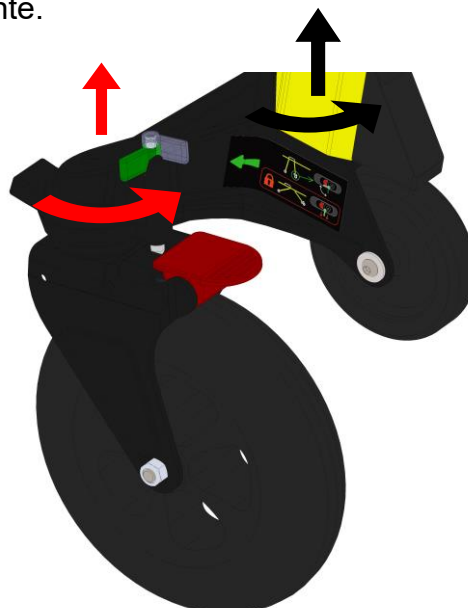
### 2.2.11.- Levier de frein

Si l'on actionne avec le pied le levier rouge, les roues arrières sont bloquées par le frein. Ce frein spécial bloque le mouvement longitudinal du brancard, et également son mouvement de rotation.



### - Blocage/déblocage des roues pivotantes

Le verrou vert permet de bloquer ou de débloquer la rotation des roues, comme le montre la figure suivante.



## 2.2.12.- Montage du brancard sur le porte-brancard de l'ambulance



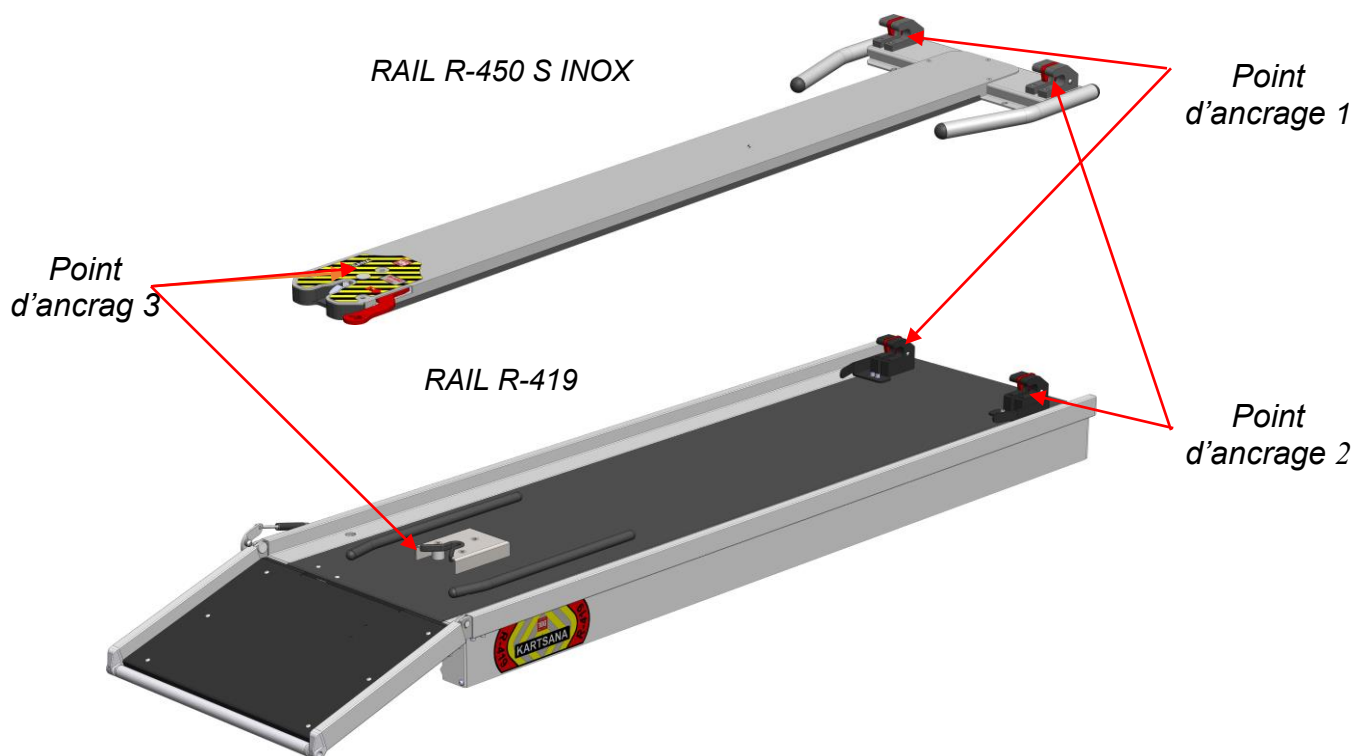
Kartsana recommande de fixer le brancard dans l'ambulance avec des rails Kartsana, conçus spécialement à cet effet.

Diriger le brancard vers la plate-forme de l'ambulance et monter les roues d'embarquement (roues de 100 mm de diamètre) sur le porte-brancard. Si la plate-forme est munie d'un rail Kartsana, placer les roues d'embarquement à l'extérieur des rails. Ensuite, actionner la commande du pied avant pour qu'il se replie (commande bleue) et introduire le brancard sur le porte-brancard jusqu'au pied arrière. Actionner alors la commande du pied arrière (orange) pour le replier.



Après avoir actionné la commande orange, il faut enlever un peu de poids de la partie arrière du brancard, et donc la tenir fortement avec les deux mains.

Une fois que tout le processus décrit ci-dessus a été réalisé, la civière peut être complètement insérée dans le support de civière jusqu'à ce qu'elle soit bloquée de l'avant et de l'arrière. Le rail KARTSANA ancre le brancard par l'avant au moyen de deux ancrages et par un à l'arrière (voir figures ci-dessous). Les ancrages mentionnés empêchent la civière de basculer en cas d'accident. Si les rails KARTSANA ne sont pas utilisés, il est recommandé que la partie avant du chariot brancard soit ancrée aux extrémités de la barre avec l'explosion du chariot jointe dans ce manuel.



### **3.- DÉSINFECTION**

Pour désinfecter le brancard, appliquer sur la surface à désinfecter des produits qui n'abîment pas la surface des matériaux, à l'aide d'une lavette, d'un chiffon ou autre. Si la surface à désinfecter est graissée, la graisser à nouveau après la désinfection.

Utiliser les produits désinfectants en respectant les instructions du fabricant.

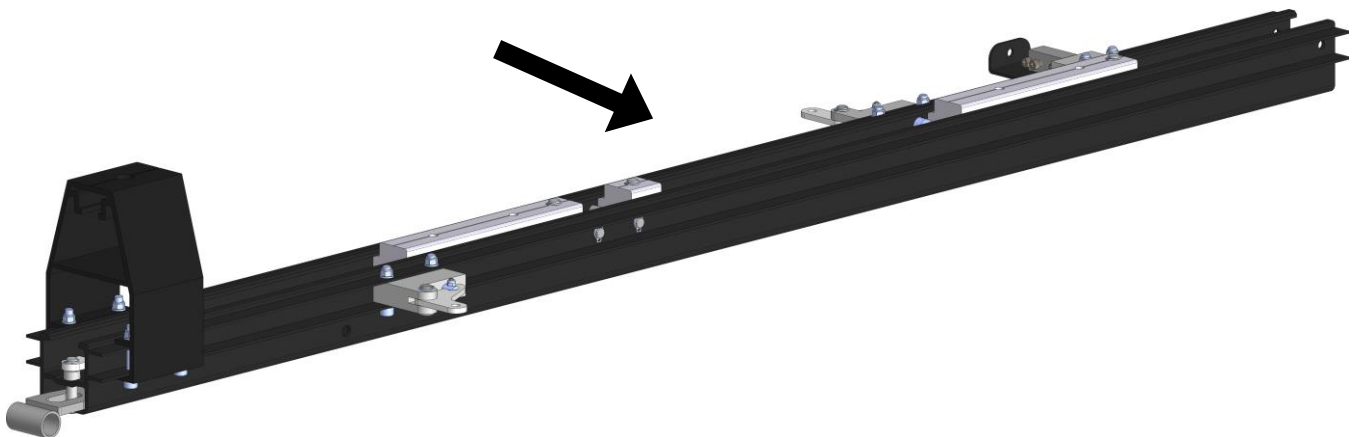
Le fabricant n'assumera aucune responsabilité en cas de défaut ou d'anomalie quelconque provoqué par un produit de nettoyage pouvant endommager la surface des matériaux du rail.

Le fabricant recommande, pour des raisons d'hygiène et de conservation des composants du produit, de le désinfecter après chaque utilisation.

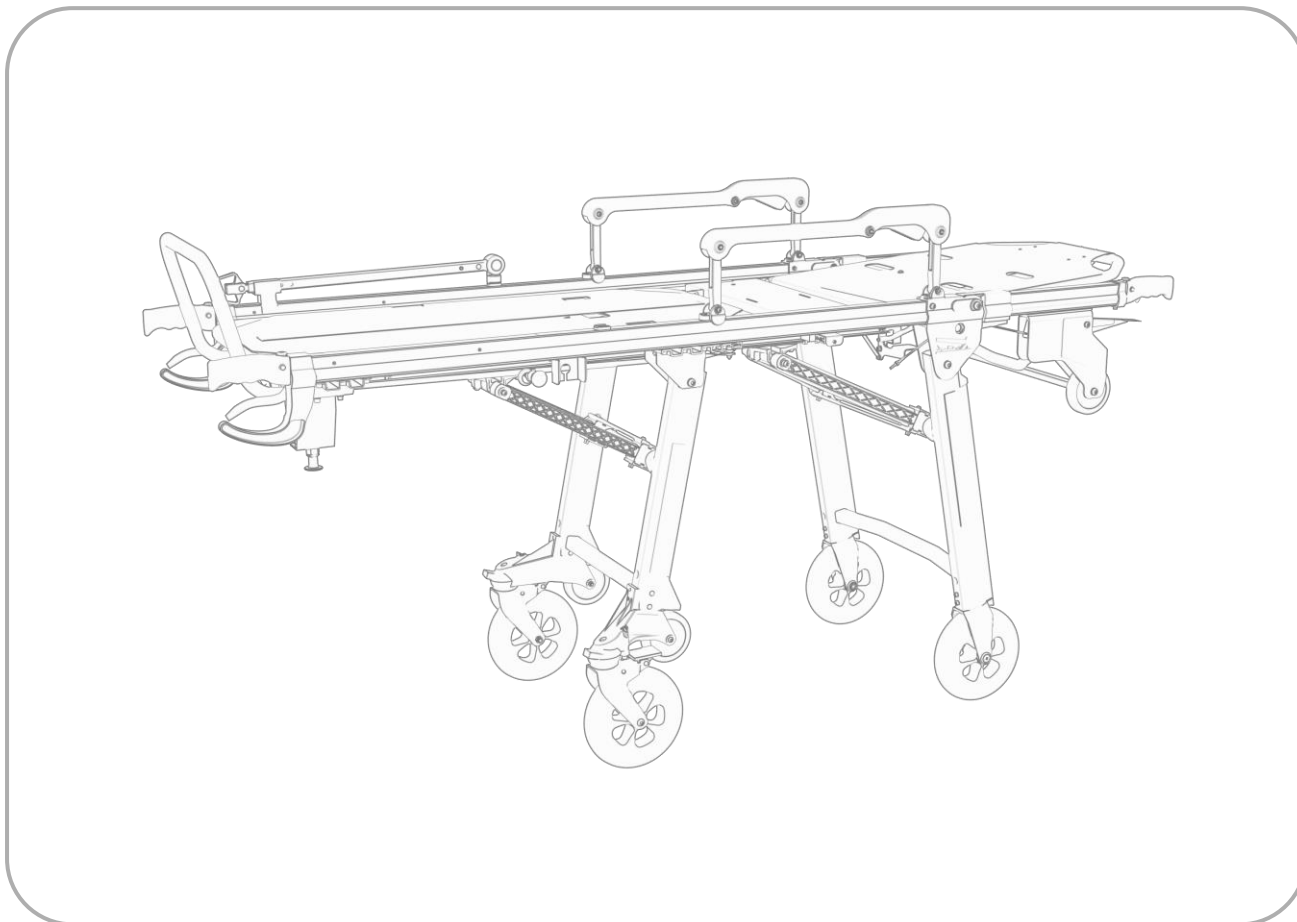
### **4.- ENTRETIEN**

Vérifier et graisser tous les six mois l'intérieur du guidage des pieds.

Il faut aussi vérifier et graisser les roues du brancard et les systèmes de blocage. Nous vous recommandons de faire effectuer l'entretien par un spécialiste de notre entreprise, tous les 6 mois. Au cours de ce contrôle, réaliser une vérification générale pour remplacer les pièces qui risquent d'être endommagées ou usagées.



## **5. PIÈCES DÉTACHÉES**



Pour les pièces détachées de ce produit, veuillez consulter le lien suivant:

[https://www.kartsana.com/global/Spare\\_parts\\_TGX241.pdf](https://www.kartsana.com/global/Spare_parts_TGX241.pdf)

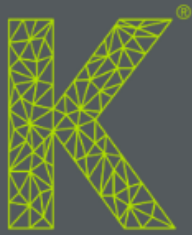
Si vous avez des questions, veuillez contacter notre service technique:



**KARTSANA**

Life-moving innovation

FONCTIONNEMENT ET MANIPUL  
DU BRANCARD TGX-241 M,



**KARTSANA**

*Technical Service*  
[sat@kartsana.com](mailto:sat@kartsana.com)

1, Rue Pierre Rectoran  
Les Mirabelles  
64100 Bayonne  
[sav@iberik.fr](mailto:sav@iberik.fr)

C/ Narcís Monturiol, 34  
08192 Sant Quirze del Vallès  
BARCELONA  
TEL. +34 93 715-86-72  
[info@kartsana.com](mailto:info@kartsana.com)  
[www.kartsana.com](http://www.kartsana.com)